

Giambattista Spampinato e Nino Di Maria

“ MATRIMONIUM PUTATIVUM ”

Commedia farsesca in due atti

PERSONAGGI:

PEPPE CALACITRA, ricco possidente

CONCETTINA, sposa putativa

TURI LICODIA, padre della sposa

MARISTELLA, madre della sposa

COLA CRICCHIA, Testimonio della sposa

PADRE LUCIANO, fratello di Peppe

MARIANGELA, domestica di Peppe

JABICU, sensale

TERESINA, pretendente di Peppe

GRAZIA, presunta amante di Peppe

In un centro agricolo dell’entroterra siciliana. Oggi.

ATTO PRIMO

La scena rappresenta una stanza da pranzo, tipicamente siciliana. In una parete, credenza con piatti, bicchieri, tazzine da caffè, ecc.; al centro una tavola quadrata, coperta da un tappeto, con quattro sedie attorno; in un'altra parete un piccolo divano con poltrone; stampe alle pareti. Nella parete frontale la porta comune; altre porte a destra e a sinistra.

SCENA PRIMA

Mariangela e poi Peppe.

MARIANGELA – *(Aprire la porta con la chiave, dando ad intendere di essere di casa, ed entra affannata come se avesse fatto la strada di corsa)* Ccu la 'razia di Diu arrivai!... Sa' chi ura è?... Si fici tardu. Spiramu ca don Peppe nisciu di casa a matinata accussì non s'accorgi ca purtai ritardu. Chiddu è capaci di livarimi menza jurnata di paga d'a simanata!... *(Si ode rumore in cucina)* Morti subitania, chi fu?... Mi satau l'arma!... *(Forte)* Cu' c'è intra?

PEPPE – *(Dall'interno)* Vostra soru!... *(Appare)* Cu' ci puteva essiri? 'A me' ummira, no, pìrchì sgrusciu non nni fa!

MARIANGELA – Non ci putevunu essiri i latrì?

PEPPE – Sì, pp'arrubbarisi a vui!

MARIANGELA – A mia? Chi nn'hanu a fari di mia?

PEPPE – Suppizzata ca siti bedda in carni.

MARIANGELA – Ancora intra è vossia?

PEPPE – Non mi stati vidennu?

MARIANGELA – E comu mai?

PEPPE – Ma dicu, chi su' tutti 'sti dumanni?... Chiuttostu, vui pìrchì stati vinennu a 'st'ura?

MARIANGELA – Vossia m'ha scusari, ma tutti a mia mi capitau!

PEPPE – Sintemu, chi vi capitau 'sta matina.

MARIANGELA – Ca, mentri stava niscennu d'intra, 'ntisi fari schigghi e gridari ajutu, nesciu di cursa e trovu a donna Tudda, 'a "curannara", ca faceva vuci.

PEPPE – Chi ci aveva successu?

MARIANGELA – Vossia senti: ci spìu ppi sapiri c’aveva, ma, agitata com’era e, a causa ca non havi denti, non mi faceva capiri nenti; e cchiù ju non capeva e cchiù idda s’arraggiava e faceva vuci!

PEPPE – Ma, a la fini, ‘u capistiru chi ci capitau?

MARIANGELA – Sissignuri, ‘na puddastra ci aveva scappatu ‘nta strata e ‘na machina ci l’aveva ‘nvistutu.

PEPPE – Tuttu ‘ddocu?! ‘Sa chi mi pareva! E ppi ‘na puddastra fici succediri tuttu ‘stu gran spaventu? E vui ritardastiru ppi tuttu ‘stu tempu?

MARIANGELA – Ca donna Tudda non si voleva cunuttari pirchè dici ca ‘a puddastra era troppu massara e ci faceva un ovu o’ jornu.

PEPPE – Bonu, bonu... Vo’ cuntataccilla a Tofulu!... A vui vi nni succedi una a’ matina.

MARIANGELA – Vossia, si non mi cridi, mi ci vo’ spìa.

PEPPE – Dicitu, chiuttostu, ca a’ matina vi piaci ‘u sonnu.

MARIANGELA – Chissa è macari ‘a virità... Vistu ca a’ notti non pozzu pigghiari sonnu.

PEPPE – E pirchè?

MARIANGELA – Ca soffru d’insonnia... Di quannu ristai viduva, m’acchianunu i caluri, smanù tutta. (*Gli si strofina*)

PEPPE – (*Scostandosi*) Donna Mariangila, semu e’ soliti?

MARIANGELA – A vossia non ci acchianunu i caluri di quannu so’ mugheri ‘u lassau e ristau sulu?

PEPPE – Ju staju pruvvidennu; pirchè non pruvviditi macari vui?

MARIANGELA – Ju sugnu pronta, si vossia voli! (*E gli si avvicina vogliosa*)

PEPPE – Pronta, ppi fari chi?

MARIANGELA – Tuttu chiddu ca voli! ‘U sapi ca haju ‘n debuli ppi vossia!

PEPPE – *(Allontanandola)* Vih, malanova... Siti assatanata!

MARIANGELA – Ma comu, dici ca sta pruvvidennu?

PEPPE – Ma no ccu vui!... Vui, ppi chiddu ca servi a mia, siti vecchia!

MARIANGELA – Ju, vecchia?!... A quarantacinc’anni vecchia?!... Ma dicu, m’ha taliatu bona?... I vecchi, ‘a carni d’incoddu l’hannu modda modda; ‘a mia, invece, è tutta pulpa. Vossia tocca!

PEPPE – Ma livativi!... Chi siti ‘a sinnambula ca toccu?... Cara donna Mariangila, non v’affinniti, siti vecchia ppi chiddu ca servi a mia. Ju haju bisognu di ‘na picciuttedda ca m’a pozzu gòdiri ccu l’occhi e cch’i sensi... ‘Na picciuttedda ca m’ha sfurnari ‘n figghiu l’annu ppi daricci ‘na risposta a ‘dda mula di me’ muggheri ca, ‘nta vint’anni di matrimoniu, non fu capaci di faramminni mancu unu!

MARIANGILA – Si è pichissu, sugnu bona macari ju, non pichè ccu me’ maritu non nni ebbi; ‘a culpa non fu ‘a mia, Maria Santissima!

PEPPE – Donna Mariangila, vi dicu ca non siti adatta. E poi, comu si dici? “L’acqua ca si vivi, non s’allorda!”... A vui vi vogghiu beni, ma vi cunsidiru comu ‘na soru pichè havi tant’anni ca stati ‘nta ‘sta casa.

MARIANGELA – Cumprennu, ma, allura, comu sta pruvvidennu?

PEPPE – Desi incaricu a Jabicu, ‘u figghiu d’a bon’arma di don Saveriu ‘u sinsali... E’ picciottu spertu e canusci ‘u misteri. Chiuttostu, ppi casu, v’accurgistiru si era ‘nta chiazza?

MARIANGELA – Non ci fici casu. Voli ca ‘u vaju a circari?

PEPPE – Ci vaju ju. Vui arrizzittati ‘a casa. *(Si sente suonare alla comune)* Viditi cu’ è ca ju mi preparu ppi nesciri. *(Via a destra, mentre Mariangela va ad aprire. Appare Teresina)*

SCENA SECONDA **Teresina e detta e poi Peppe.**

TERESINA – *(E’ una giovane piacente, ma vestita male: un insieme di zingara e beat. Non è truccata, anzi ha la faccia sporca, i capelli spettinati, gli abiti discinti. I suoi occhi sono spiritati a causa della droga)* Abita qui il signor Giuseppe Calacitra, possidente e coltivatore diretto?

MARIANGELA – Sta ccà, ma non voli liggiuta ‘a manu.

TERESINA – Io non leggo il futuro. Il futuro non mi appartiene. Preferisco il presente.

MARIANGELA – Il presente ‘u canuscemu, perciò po’ smammari!

TERESINA – Ho fatto tanta strada per arrivare fin qui ed ho il presagio di essere finalmente arrivata.

MARIANGELA – Di unni veni?

TERESINA – Da molto lontano e sono stanca di camminare.

MARIANGELA – S’assittassi, si riposa tanticchia e, poi, pigghia ‘a strata di pettu e si nni va, vistu ca a fari tanta strata ppi turnari d’ unni vinni.

TERESINA – Io non devo tornare indietro: sono arrivata! (*Siede*)

MARIANGELA – E, allora, sbagghiau indirizzu!

TERESINA – Non ho sbagliato. Mi avete appena detto che la persona che io cerco abita qui, perciò chiamatela.

MARIANGELA – (*Perdendo la pazienza*) Chiamatila, chiamatila!... Arrivau ‘a cumannanti d’u papuri!... Ju non chiamu a nuddu! (*Alle grida di Mariangela, arriva Peppe*)

PEPPE – Chi fu? Chi successi? Chi su’ ‘sti vuci?

MARIANGELA – Ccu ‘sta zingara ci l’haju!... Quantu su’ ‘nsistenti e maleducati! Hannu a vinciri sempri iddi!

PEPPE – Calmativi, donna Mariangila, sintemu chi voli.

TERESINA – Io non sono una zingara. Sono figlia del Vento e della Tempesta e vado dove essi mi portano.

PEPPE – (*A Mariangela*) ‘U viditi? Non è ‘na zingara... ‘A purtau ‘u ventu.

TERESINA – E la Tempesta che è mia madre.

PEPPE – Ah, sì? Sunu i so’ genitori? E ‘a strascinaru finu a ccà?

TERESINA – Sì, dopo un lungo peregrinare, da una sponda all’altra.

PEPPE – (*A Mariangela*) ‘U sintiti? Trasìu di sponda.

TERESINA – (*Cercando di abbracciare Peppe*) Tu mi hai chiamata ed io sono venuta!

PEPPE – Ju mancu sacciu comu si chiama.

TERESINA – Mi chiamano Teresa, ma per te sarò Teresina!

MARIANGELA – (*Piano*) Vossia mi sta attentu ca è pazza!

TERESINA – Che cosa mormora quella donna? Chi è? E’ forse la tua donna?

PEPPE – No, è la cammarera.

MARIANGELA – Collaboratrice domestica, prego!

TERESINA – Che vuole? Mandala via!

MARIANGELA – Pirchè non ti nni vai tu?

TERESINA – Sei suo succube?

PEPPE – Ju non sugnu sucu e mancu salsa!

TERESINA – Ti domina?

PEPPE – Cui?

TERESINA – Lei!

PEPPE – Non capisciu.

TERESINA – Sei il suo zimbello?

PEPPE – Quali umbrellu? Senti, bedda, cerca di parrari cchiù chiara ca non ti capisciu!

TERESINA – Lei, quella donna, è la tua padrona?

PEPPE – Allura, si’ ‘ntontira! Ti dicu ca è ‘a cammarera, la domestica!

TERESINA – Ma ti comanda?

PEPPE – Si è ‘a cammarera, po’ cumannari? Ju cumannu ca sugnu ‘u patruni.

TERESINA – E, allora, mandala via!

PEPPE – Ma, scusa, tu a cu’ cerchi? Cu’ ti mannau?

TERESINA – Io sono qui per il giornale.

MARIANGELA – Vinni giurnali?

TERESINA – Non vendo giurnali. Sono la persona che cerchi.

PEPPE – Ma ju non haju pirdutu a nuddu!

TERESINA – Tu mi stai cercando ed io sono qui per te! (*Cerca di abbracciarlo*)
Sono giovane, sono bella, ma sono tanto stanca!

PEPPE – (*Ricomponendola*) Ripositi, figghia, si si’ tantu stanca!

TERESINA – Cosa vuoi che siano cinque minuti di riposo di fronte a secoli di stanchezza!

PEPPE – Veramenti, non mi pari tantu vecchia.

TERESINA – Io non sono vecchia; sono giovane; è l’umanità che è vecchia ed ha secoli di stanchezza!

PEPPE – Mi facisti veniri ‘a stanchizza macari a mia; quasi quasi m’assettu. (*Fa per sedersi*)

TERESINA – (*Fermandolo*) No, tu no!... Tu non puoi essere stanco!... Non devi essere stanco! Tu devi saziarmi di tutto quello che non ho avuto sin dalla mia primordiale esistenza!... Ho tanta sete!

PEPPE – Donna Mariangila, vo’ pigghiatricci ‘n bicchieri d’acqua!

TERESINA – Non ho sete d’acqua! Ho sete d’amore, di pace, di verità, di sapere!... Tanta sete!

MARIANGELA – Mischina, sta appilannu!

PEPPE – Senti, bedda...

TERESINA – Chiamami Teresina... Fammi sentire che ti appartengo!

PEPPE – Vidi ca ti stai sbagghiannu: tu non m'apparteni! Mi stai scangiannu ppi n' autru!

TERESINA – Io non mi sbaglio; e, poi, lo dice anche il giornale che sei tu!

PEPPE – Si fissau ccu 'stu giornali!

MARIANGELA – (*Piano*) E' pazza!... Non 'a cuntrariassi, ppi carità!

TERESINA – (*Cercando di abbracciarlo ancora*) Tu sei l'uomo del mio destino!... L'uomo che i miei genitori mi hanno destinato!

PEPPE – 'U ventu e 'a timpesta?

TERESINA – Sì, insieme ai fulmini e alle saette, che sono i miei fratelli e le mie sorelle!

PEPPE – Però, ju non sugnu 'n tronu!

TERESINA – Ma sei il fuoco che scioglierà il mio cuore diventato di ghiaccio e farà nuovamente scorrere nelle mie vene il sangue che si era essiccato per la mancanza di calore!

MARIANGELA – Poviru don Peppe, chi ci n'avvinni!

TERESINA – Dimmi un po': sei ricco? Molto ricco? Per essere felici, tu devi essere molto ricco perché la polvere della felicità costa molto... Ci vogliono tanti soldi per averla sempre!... Ecco, dammi un po' di soldi perché voglio essere felice subito!... Su, vieni, andiamo a comprare la polvere della felicità che ne ho tanto bisogno!.. Anche tu sarai felice!... Vieni! (*Cerca di trascinarlo fuori*)

MARIANGELA – (*Gridando*) 'Na drogata è! (*L'afferra*) Senti, tappinara ca non si' autru, si tu si' figghia d'u ventu, ju sugnu figghia d'u cicluni e, si non ti nni vai, ti fazzu in milli catigghi! (*E la spinge fuori dalla comune*)

PEPPE – Animi santi d'u Priatoriu, cu' ci 'a purtau ccà a 'sta furia?

MARIANGELA – 'U diavulu! Aveva aviri di sicuru qualchi diavulu 'ncurparatu!

PEPPE – Però, canusceva 'u me' nomu e cugnomu.

MARIANGELA – 'Sti mali fimmini sannu tuttu: s'informunu! (*Si sente suonare alla comune*) Vossia mi sta fermu unn'è ca, si è idda n' autra vota, ci dugnu 'n malu colpu in testa! (*Afferra una sedia, la alza e va ad aprire*)

SCENA TERZA

Jabicu e detti.

JABICU – *(Entra recando un giornale in mano. Scorgendo Mariangela con la sedia alzata, si ripara istintivamente)* Oh, donna Mariangela, e chi è? Accussì accugliti l’ospiti?... Don Peppe, ci bacio le mani.

PEPPE – Ti salutù, Jabicu.

MARIANGELA – Ah, tu si’? Scusa. *(Posa la sedia)*

JABICU – Aspittauru ‘u nemicu? Siti in guerra ccu qualcunu?

MARIANGELA – Mi pareva ca fussi ‘na certa pirsunedda...

JABICU – L’aveuru forsi ccu ‘dda furia ca ‘ncuntraì ‘nte scali?

PEPPE – ‘A ‘ncuntrasti?

JABICU – Faceva i scali a quattru a quattru. Si non mi scansava, ccu ‘dd’abbrivù ca purtava, ‘sa unni mi faceva arrivari. Cu’ era?

MARIANGELA – ‘Na pazza!... Dici ca era ‘a figghia d’u ventu e d’a timpesta e soru d’i fulmini e d’i saetti, ma ju ci dissi ca era ‘u cicluni e, allura, s’a misurau e s’a filau!

JABICU – Ma chi vuleva?

PEPPE – Chissacciu, diceva ca era vinuta pirchè ju l’aveva chiamata, dici ca ‘u partava macari ‘u giornali... Vuleva soldi.

JABICU – Muntuvau ‘u giornali?

PEPPE – Sì, dici ca era ccà pp’u giornali.

JABICU – Idda era, e vossia ‘a fici scappari!

PEPPE – Idda, cui?

JABICU – ‘A zita!

MARIANGELA – Ccà ci nn’è n’altu pazzu! Quali zita?

JABICU – ‘A zita di don Peppe.

MARIANGELA – Ma chi ‘ncucchi, Jabicu?... Don Peppe non po’ aviri ‘a zita pp’u semplici motivu ca ancora non ha divorziatu di so’ mugheri!

JABICU – ‘A zita putativa ‘a po’ aviri.

PEPPE – ‘A zita purgativa?

JABICU – Putativa!

MARIANGELA – ‘Na zita ca puta?

JABICU – Stativi muta vui ca non capiti nenti!

PEPPE – Muta, ‘gnuranti!

MARIANGELA – Ah, ju sugnu ‘gnuranti!?!... Ma vossia ‘u capìu chi voli diri Jabicu?

PEPPE – Veramenti, no...

MARIANGELA – E, allura, è ‘gnuranti macari vossia!

JABICU – M’aviti a scusari, ma siti ‘gnuranti tutti dui, perciò stativi muti ca vi spiegu tuttu: quannu vossia mi desi l’incaricu di circaricci ‘na picciotta disposta a stari ccu vossia “more uxorium”...

MARIANGELA – (*Interrompendolo*) Cu’ mori?

JABICU – Non mori nuddu, donna Mariangila! Accussì si dici quannu dui stannu ‘nsemi senza matrimoniu. Perciò, quannu vossia mi desi l’incaricu, ju prima parrai ccu n’amicu ca è avvucatu, ppi vidiri si c’era una via d’uscita nella sua situazione. Iddu mi spiegau ca vossia, prima di putirisi maritari n’altra vota, deve aspettare almeno per una decina d’anni!

PEPPE – Buum!

JABICU – Chissa è ‘a liggi!

PEPPE – Ah, è ‘a liggi? Perciò, ju haju quasi sissant’anni, e deci fannu sittanta... Cu’ mi po’ vuliri cchiù a sittant’anni?

MARIANGELA – (*Prontamente*) ‘A morti!... ‘A morti s’u pigghia!

PEPPE – Muta vui, vuccazza d’infernu!

MARIANGELA – Ju ci ‘u dissi qual’era ‘u rimedi u ppi vossia!... ‘U Signuri, però, manna pani a cu’ non havi denti!

PEPPE – Di ‘stu pani ca dicitu vui, ju non nni mangiu ca è duru. A mia mi piaci ‘u pani friscu!

MARIANGELA – ‘U pani friscu ci aggruppa!

JABICU – Si fa chiddu ca mi cunsigghiau l’avvucatu, non ci aggruppa.

PEPPE – Parra, sugnu dispostu a tuttu!

JABICU – Vossia po’ fari ‘u matrimoniu putativu, in attesa di divorzio.

PEPPE – E chi voli diri?

JABICU – Ca è e non è validu. Cioè, non è validu ora, ma lo sarà dopo il divorzio.

PEPPE – E si chiama putativu?

JABICU – Sissignuri, comu i genitori o i figghi putativi, ca non sunu naturali, ma sunu legittimi per la legge. Ha capito?

PEPPE – Bella è ‘sta trovata! Ma comu avveni ‘stu matrimoniu putativu?

JABICU – Privatamente, in casa, ccu carta bullata e testimoni, comu un veru matrimoniu. I due promessi sposi, con quell’atto privato, promettono e s’impegnano di vivere insieme, di volersi bene, di rispettarsi, di mantenersi a vicenda e, una volta ottenuto il divorzio, s’impegnano di regolarizzare il loro atto allo Stato Civile, registrandolo in modo da diventare regolare ad ogni effetto di legge.

MARIANGELA – ‘Na speci di matrimoniu a “godi godi”!

JABICU – Chi c’entra, donna Mariangila, è ‘na speci di compromesso. Si vui v’accattati ‘na casa, chi faciti l’attu subitu? Prima faciti ‘u compromessu, ottenete il possesso – don Peppe, questo è importante: il possesso! (*E sbatte la palma della mano destra contro il pugno chiuso della mano sinistra*) – e poi, cc’a paci, faciti l’attu. ‘U stissu è pp’u matrimoniu putativu.

PEPPE – (*A Mariangela*) ‘U capistiru?... Ma poi, a vui haju a dari tutti ‘sti cunti?

MARIANGELA – Ppi mia po’ fari chiddu ca voli. Mi duna ‘a liquidazioni ppi tutti l’anni ca l’haju sirvutu e mi ritiru in pensioni.

PEPPI – Vui ristati ccà a fari chiddu c’aviti sempri fattu. Ccu mia aviti ‘u pani assicuratu finu a quannu campati; a pattu, però, ca rispittati a me’ mugheri e vuliti beni e’ picciriddi.

MARIANGELA – Ancora ha nasciri e già si chiama Cola?

PEPPE – Jabicu, parrannu parrannu, mi stava scurdannu ‘u megghiu. ‘Dda picciotta ca fu ccà, chidda ca ‘ncuntrasti ‘nte scali, era ‘a me’ zita?

JABICU – Chi sacciu?

PEPPE – Tu ‘u dicisti!

JABICU – Puteva essiri una pretendente alla sua mano!

MARIANGELA – (*Ridendo*) E cu’ divintau don Peppe, ‘u principinu d’a favula?

JABICU – C’è pocu di schirzari, donna Mariangila. Puteva essiri propriu idda!

PEPPE – E cu’ ‘a mannau ccà, l’avvucatu?

JABICU – Chi c’entra l’avvucatu?... Vinni dopu ca liggù l’avvisu.

PEPPE – Quali avvisu?

JABICU – L’avvisu ca ju misi ‘nto giornali, dopu ca parrai ccu l’avvucatu.

PEPPE – Mittisti un avvisu ‘nto giornali? Allora, oramai, divintai publicu!

MARIANGELA – (*Sfottendolo*) Comu ‘na buttana vecchia!

PEPPE – Pipita ‘nta lingua!

JABICU – Vossia non m’aveva datu carta bianca? E poi, chi c’è di mali?... ‘U Prisidenti d’u Cunsigliu, allora, ca di ‘sti tempi si vidi a tutti banni, chi è buttana vecchia?

PEPPE – Chiddu è peggiu!... Ma lassamu perdiri ‘stu discursu!

JABICU – Ma di chi si preoccupa vossia?

PEPPE – Si ‘u giornali ‘u leggi me’ frati ‘u parrinu, sugnu cunsumatu!

JABICU – So’ frati leggi macari l’avvisi economici?

PEPPE – Tuttu leggi chiddu, tranni ‘u missali d’u Santu Uffiziu!... Fatti di politica, cronaca nera, sport, spittaculi, cu’ nasci, cu’ mori, cu’ fallisci, macari l’orariu ferroviariu leggi!

JABICU – Don Peppe, l’avvisu era l’unicu rimediu ppi vossia ; m’u dissi macari l’avvucatu.

PEPPE – Ma quannu nisciu ‘st’avvisu?

JABICU – Duminica.

PEPPE – Tri jorna arredi? E non m’ha’ dittu nenti?

JABICU – Ju l’haju circatu ogni jornu, ma non l’haju pututu truvare. Chi ci pozzu fare?

PEPPE – Haju statu in campagna ca stannu rimunnannu l’alivi. Chi ci scrivisti ‘nta ‘sta avvisu?

JABICU – Ora ci ‘u leggiu ca ‘u giornali ci l’haju ccu mia. *(Prende il giornale, lo apre nelle pagine degli annunci economici e legge)* “Separato in attesa di divorzio, bella presenza, giovanile, proprietario di case e terreni, agiato, cerca giovane donna illibata, bella presenza, scopo matrimonio putativo da registrare appena ottenuto divorzio. Si assicura ricca dote in denaro alla sposa. Indirizzare a Calacitra Giuseppe, via Barnabò n° 7, Calascibetta”. Ci piaci?

PEPPE – Sì, è scrittu beni.

JABICU – E’ un capolavoro!... Mi custau quasi cinquantamila liri!... Poi ni facemu i cunti. Intantu, vossia mi si teni ‘u giornali: è so’, ‘u ‘ccattai ppi vossia.

PEPPE – Grazii, m’u tegnu ppi ricordu. *(Suonano alla comune)*

JABICU – Voli vidiri ca sta arrivannu n’altra zita?

PEPPE – N’altra? ‘A prima già arrivau?!

JABICU – Don Peppe, ‘dda furia ca ‘ncuntra ‘nte scali !

PEPPE – Ah, già, ‘a figghia d’u ventu!

MARIANGELA – E d’a timpesta!

PEPPE – Spiramu ca chista ca sta arrivannu è figghia di N.N.! Donna Mariangila, ‘rapiti e, mi raccumannu, prudenza!

MARIANGELA – (*Apri ed appare padre Luciano, il fratello prete di don Peppe*)
E’... ‘u figghiu di Diu!

SCENA QUARTA **Padre Luciano e detti.**

LUCIANO – (*Si presenta come una furia scatenata; anche lui ha il giornale in mano*) Finalmente ti trovai!... Havi tri jorna ca ti cercu! Ah, ci l’hai macari tu? (*Allude al giornale*)

PEPPE – (*Equivocando*) Certu ca ci l’haju macari ju!... Ci mancava ca non l’avissi!

LUCIANO – Bene, accusi putemu parrari senza giri di paroli e senza pila ‘nta lingua: comu ‘a mittemu? Avanti, rispunni!

PEPPE – Comu ‘a metti tu, non ‘u sacciu. Si’ ministru di Diu e t’a vidi tu e ‘a to’ cuscenza... Ju, ‘u sacciu comu l’haju a mettiri.

LUCIANO – (*Sbandierando il giornale*) Io ne faccio buon profitto, tu, invece, ne approfitti!

PEPPE – Cerco di fare del mio meglio, vistu ca tu e tutti chiddi ca ‘a pensunu comu a tia, facistiru ‘na liggi disumana e ingiusta.

LUCIANO – Ma di quali liggi parri?

PEPPE – D’a liggi d’u divorziu, longa e complicata comu ‘na serpi, ca priva i cristiani d’a cosa cchiù naturali d’a vita: l’amuri!

LUCIANO – Ma chi amuri e brodu di ciciri!... Ju ti parru d’u giurnali, ca tu ni fai pessimu usu!... Chi significa ‘st’avvisu ca facisti pubblicari?

PEPPE – Chiddu ca liggisti, parola dopu parola!

LUCIANO – ‘U sai chi significa chiddu ca c’è scrittu ccà?

PEPPE – M’u fici spiegari di l’avvucatu.

LUCIANO – Ma il matrimonio putativo non esiste!

PEPPE – Mancu ‘u divorziu existi ppi vuatri parrini, pirchè non l’ammittiti.

LUCIANO – Non esiste neanche nel Codice Civile!

PEPPE – Mancu ‘u compromessu existi, eppuri tu, quannu t’accattasti ‘a mita di casa ca mi lassau ‘a bon’arma d’a mamà, vulisti firmatu ‘u compromessu. ‘A me’ parola sula non ti bastava. E si’ me’ frati e, ppi giunta, parrinu!

LUCIANO – Certi cosi si fannu per la vita e per la morte!

PEPPE – Macari ‘u matrimoniu ccu ‘dda cajorda di me’ muggheri, ca cumminasti e cilibrasti tu stissu, si fici per la vita e per la morte; eppuri, dopu mancu vint’anni, finìu!... Ccu cu’ m’a pigghiu, ccu me’ soru ‘a monica?

LUCIANO – Bisogna fare la volontà di Dio, nella buona e nella cattiva sorte!

PEPPE – Invece, ppi ‘sta vota, farò la volontà della mia coscienza.

LUCIANO – Peppe, stai attento!... Solo una poco di buono potrà mettersi con te more uxorum e sarà la tua rovina!

PEPPE – Non ti preoccupari ca a mia ‘nto saccu non mi ci jetta nuddu.

LUCIANO – Vidi ca ti mangia l’anchi e li palanchi! Ti riduce in miseria!

PEPPE – Ah, è chissu ca ti preoccupa, ca non ti lassu nenti?

LUCIANO – Io ti sto avvisando: quello che stai facendo è contro la religione che è la legge di Dio, e chi si schiera contro la religione, si schiera contro Dio!

PEPPE – Senti, non cuminciari cch’i paroli grossi e non mi cunfunniri ‘a testa. ‘U Signuruzzu ccà non c’entra.

LUCIANO – (*Ai due*) E vuatri non faciti nenti ppi non faricci fari ‘sta pazzia? Donna Mariangela, siti forse sua complice? ‘U Signuri vi manna o’ ‘nfernu!

MARIANGELA – Diu mi nni scanza e libira!... ‘U chiamu a tistimoniu! Ju ci l’haju dittu milli voti di non fari ‘sta pazzia!

PEPPE – Tirannu l’acqua o’ so’ mulinu!

LUCIANO – Per l’ultima volta, Peppe, ascoltami. Non ti lasciare trasportare dall’istinto della carne; non ascoltare i cattivi consiglieri! Ricordati che hai un fratello che è pronto ad aprire le sue braccia per confortarti nei momenti di sconforto, ma se ti ostini a non ascoltare la sua voce, non cercarlo mai più, soprattutto nei momenti di bisogno!

PEPPE – Va beni, facemu comu dici tu.

LUCIANO – Mi darai ascolto?

PEPPE – Ci penserò e poi ti dugnu ‘na risposta.

LUCIANO – Sono certo che il Signore ti illuminerà. Me ne vado e che Dio sia con te!

PEPPE – Ora pro nobis!

LUCIANO – (*Si avvia, ma si ferma alla comune*) Ah, dimenticavo, il portalettere mi ha dato questo espresso per te. (*Glielo consegna*) Sia lodato Gesù Cristo! (*Via*)

JABICU – (*Dopo l’uscita del prete*) Don Peppe, non cridu ca ora ca i cosi si stannu abbissannu, vossia ascuta a ‘ddu ‘ntintariu di so’ frati?

PEPPE – (*Ironico*) Non ‘u vidisti ca mi ‘rapìu i so’ vrazza?

MARIANGELA – Pirchè non c’i ‘rapeva quannu so’ muggheri ‘u lassau ppi jrasinni ccu l’amanti e si purtau ‘u librettu di risparmiu e i soldi, lassannulu poviru e pazzu?

PEPPE – (*C.s.*) I cosi giusti, m’ajutau!... I soldi ppi pagari ‘a cambiali d’u tratturi e chiddi pp’accattari i simenti m’i desi iddu.

MARIANGELA – Ma vosi fattu l’attu d’a casa ca valeva cinquanta miliuna, e iddu ci ‘a scippau ppi cinqu!

PEPPE – Ca menu mali ca Diu vidi e pruvidi!... (*Porgendo la lettera a Jabicu*) Te’, Jabicu, vidi chi c’è scrittu ‘nta ‘sta littra ca ju sugnu senza ucchiali e non ci vidu.

JABICU – Sissignuri. (*Apri la lettera e legge*) “Egregio signor Calacitra, ho leggiuto il suo avviso nel giornale e accetto la sua priposta di matrimonio putativo come vuole egli. Sono una ragazza di ventiquattro anni, nubile, allibbata, di bella prisenza, di ottima salute e distinta famiglia. Verrò con i mei genitori e un tistimonio a casa sua per lo sposalizio giorno ventisette del corrente mese...”

PEPPE – (*Interrompendolo*) Vintisetti? Allora oggi!

JABICU – (*Continuando a leggere*) ... Sono certa che per la dote egli farà come nel giornale e ci mettemo d’accordo. Una stretta di mano come se fusse di prisenza e tanti saluti dal mio babbo e dalla mia dolce mammella...

PEPPE – Chi è difittusa? Una sula nn’havi?

JABICU – Chi?!

PEPPE – Mammella!

JABICU – Ma no, voli diri: tanti saluti dalla sua dolce mamma. (*Riprendendo a leggere*) ... Mi sottofirmo: Concettina Licodia di Salvatore”.

PEPPE – ‘U dici si venunu di matina o di pomeriggio?

JABICU – No, non dici nenti.

PEPPE – Si arrivunu di matina, ci avemu ad offeriri ‘u pranzu.

MARIANGELA – (*Prontamente*) E’ troppu tardu: non si fa cchiù in tempu!

PEPPE – ‘A Sibilla sintinziau!

MARIANGELA – Chi pozzu preparari cchiù a st’ura? Pasta cc’a salsa e carni arrustuta!

PEPPE – ‘U mangiari d’i curnuti!

MARIANGELA – Per l’appuntu!

PEPPE – Donna Mariangila, chi vuliti ‘nsinuari?

MARIANGELA – Ju? Nenti!

JABICU – Sulu pasta cc’a salsa e carni arrustuta sapiti cucinari?

MARIANGELA – Modestamenti, preparu pranzetti digni di un re!

PEPPE – E, allura, preparatini unu dignu di ‘na regina, la mia regina!

MARIANGELA – ‘A regina di coppi!...A ‘st’ura non trovu cchiù nenti.

PEPPE – Vo’ jti, allura, ‘nta rosticceria e accattati un pranzu bellu e fattu: pasta o’ furnu, cutuletti, sasizza, patate fritti... ‘U vinu c’è, ‘a frutta macari...

MARIANGELA – Va beni, ci staju jennu. (*Fa per avviarsi, ma viene fermata*)

PEPPE – Mentri ci siti, passati d’a dolceria e accattati ‘na bella cassata siciliana e du’ buttigghi di sciampagni spumanti.

MARIANGELA – Quantu n’accattu pasta o furnu?

PEPPE – Ca iddi sunu quattru: Cuncittina, so’ patri, so’ matri e ‘u tistimoniu...

MARIANGELA – Nuatri semu tri: ju, vossia e Jabicu...

PEPPE – Vui già facistiru i ‘nviti!

MARIANGELA – Ni voli lassari morti di fami a mia e a Jabicu?

PEPPE – Aviti ragioni. Accattati setti porzioni di pasta e carni e sasizza ppi setti, anzi ppi ottu, accussì sarò cchiù abbunnanti; ci facemu vidiri a’ me zita ca ‘nta ‘sta casa c’è abbunanza.

JABICU – Sempri ginirusu ha statu don Peppe Calacitra!

PEPPE – E a tia, si mi rinesci ‘stu matrimoniu, ti fazzu ‘n rjalu ca ti l’hannu a invidiari tutti! (*Suonano alla comune*) Ccà è! Chista è sunata di zita!

MARIANGELA – (*Ironica*) Chista non è sunata: è sirinata!

PEPPE – Non ci schirzati ca ‘u cori mi sta battennu forti forti!... Chiuttostu, vo’ jti a fari a spisa. (*Donna Mariangela si avvia per la comune*) No, passati di l’ortu. Non vi faciti vidiri. E, quannu turnati cc’a spisa, trasiti n’altra vota di ddà. (*Mariangela via a destra*)

SCENA QUINTA

Turi Licodia, Maristella, Cola Cricchia, Concettina e detti.

PEPPE – (*Aprire ed appare per primo Turi Licodia, vestito in modo pacchiano come pure gli altri; è cerimonioso e si dà delle arie*) Prego, s’accumudassi.

LICODIA – (*Entrando*) Bongiorno. Scusasse, è lei il signor Calacitra Giuseppe, possidente di case e terreni, abitante in questo paese e in questa via e numero?

PEPPE – A servilla, sono io.

LICODIA – (*S’inchina goffamente*) Lieto e fortunato della sua riconoscenza. Io sono Salvatore Licodia da Caltagirone, il padre di Concettina che ci ha scritto nel giornale.

PEPPE – Tanto piacere. Si accomodasse.

LICODIA – Ci permette che faccio entrare il resto della famiglia e il tistimonio della sposa, nostro parente di famiglia?

PEPPE – Certu, i facissi accumuladuri.

LICODIA – (*Chiamando*) Avanti uno. (*Appare Maristella, una donna grossolana; ha la commozione e le lacrime sempre pronte. La presenta*) Mia moglie Maristella, madre della sposa!

MARISTELLA – Tantu anuri e piaciri.

PEPPE – (*Stringendole la mano*) L’anuri è tuttu ‘u miu.

LICODIA – (*C.s.*) Avanti un altro! (*Appare Cola Cricchia. Lo presenta*) Il signor Cricchia Nicola, fu Alfio, intimo amico di famiglia e parenti alla lontana!

CRICCHIA – Servo suo distintissimo.

PEPPE – (*Stringendo la mano anche a lui*) Piacere.

LICODIA – Ora viene il bello. Come dice il pueta? “Dolcis in fondis”: mia figlia Concettina, la promessa sposa putativa!... Vieni avanti, Concettina! (*Appare sulla porta, coperta dalla testa ai piedi da un lenzuolo bianco*)

PEPPE – (*Sgomento per l’agghiacciante apparizione*) Maria Santissima, chi è ‘n spirdu?!

LICODIA – (*Sorridendo maliziosamente*) Caro futuro geniro, quando si inaugura una statua si ci mette un lenzuolo per cormoglierla in modo che la gente, quando la vede resta rimminchiolinita. Ora io la scormoglio e appare la sorpresa finale. Uno, due e tre: alè! (*Toglie il lenzuolo e appare Concettina, vestita di bianco e con un serto di fiori d’arancio a coroncina sui capelli, a mo’ di verginella*) Ci piace?

PEPPE – (*Ammirato per la bellezza di Concettina*) Bedda, ‘na pupa!

MARISTELLA – (*Con orgoglio materno*) Spuntau ‘u sulì!

LICODIA – (*Accompagnando la figlia per mano fino a Peppe*) Ci rappresento la sua imminente sposina. Concettina, fai una riverenza! (*Concettina esegue*) Questo signore, in meno di un’ora, sarà il tuo sposo putativo. Datevi la mano. (*Eseguono*)

PEPPE – (*Molto galante*) Fortunatissimo immenso.

CONCETTINA – Ed io più immensa di lei.

PEPPE – (*Presentando Jabicu*) Questo giovanotto è Jabico Spinella, il mio testimonio.

JABICU – Piacere di conoscere gente così simpatica.

TUTTI – Piacere nostro.

LICODIA – Caro geniro, pìrmetti ca tì dugnu il tu?... Dunca, caro geniro, come ti stava dicenno, ti trovo di mio gusto: simpaticone, giovinastro, biddoccolo e speciali.

PEPPE – Grazii, ma non haju nenti di speciali. Sugnu unu comu a tanti altri.

MARISTELLA – Stai schirzando... Primmetti ca ti chiamu di tu macari ju?... Sei ancora picciotto, più meglio di un picciotto di vint’anni! Quant’anni po’ aviri? Al massimo quarant’anni!

LICODIA – L’età è chidda ca si leggi nella faccia! Signuri mei, taliati chi facci ca havi me’ jenniru!

CRICCHIA – E la sposina che ne dice?

CONCETTINA – (*Con finta timidezza*) Mi piaci.

LICODIA – Dillu cchiù forti, non t’affruntari!

CONCETTINA – (*Più forte*) Mi piaci assai assai.

MARISTELLA – (*Commovendosi*) Quannu pensu ca me’ figghia si nn’ha a veniri a stari ccà, luntana di mia, mi si trafigge il core! (*Piange*)

LICODIA – Maristella, oggi non si piccìa: è giorno di festa! (*A Peppe*) To’ sòggira è sensibilissima. Basta una mozione che chiance come una fontana: mali patologico sintimintali ca si porta dalla nascita. In quanto al signor Cricchia, qui presente, oltre ad essere amico e parente alla luntana, è anche mio socio di una piccola industria con stabilimento di cascami e affini.

CRICCHIA – Affini finissimi, ca non temono concorrenza.

PEPPE – Mi nni cumpiaciu.

LICODIA – Facemu affari ccu tutta l’Europa. Mannamu cascami a tutti banni.

CRICCHIA – Cascami in Francia, cascami in Inghilterra, cascami in Spagna, cascami in Germania, cascami...

LICODIA - ... unni ci su’ petri, unni c’è lippu... Cumpari, lassamu perdiri ‘sti discursi d’affari ca annoiono. Chiuttostu, caro geniro, pìrchì non ci fai visitare la casa

dove mia figlia dovesse abitare per tutta la vita naturale e durante? Si vidi a prima vista ca è una casa ricca e comuda, ma la vorressimo visitare.

PEPPE – (*Lusingato*) Prego, accomodatevi. Ju vaju avanti.

LICODIA – E noi dietro. (*Si accodano a Peppe che fa da cicerone, entrando ed uscendo da una porta all'altra*) Caro geniro, hai una mangione da gran signore!

PEPPE – No, non mangiu assai, anzi di ‘sti tempi sugnu spitittatu.

LICODIA – Caro geniro, non stava parrannu di mangiare; stava dicennu che hai una mangione, cioè una casa assai comoda e bella.

PEPPE – Scusati, aveva caputu mali.

MARISTELLA – Una regia riale, ppi daveru!

CRICCHIA – Bella veramenti. C’è lusso e ricchezza in ogni ‘gnone.

LICODIA – Concettina, chi ti nni pari di questa nobile casa?

CONCETTINA – Mi piaci assai.

MARISTELLA – Tu sarai la regina di questa casa riale! (*E si commuove*)

LICODIA – Maristella, non ti mozionare!

PEPPE – Ma pirchè non v’assittati? Siti stanchi d’u viaggiu e, perciò, aviti bisognu di riposu e di ristoru. (*Prendono posto nel divano e nelle poltrone*) Mi l’accittati ‘n bicchirinu di rasoliu?

LICODIA – Ccu tuttu ‘u cori.

CRICCHIA – Ccu tantu piaciri pirchè hajo la gola sicca. (*Peppe serve, aiutato da Jabicu*)

LICODIA – (*Dopo aver bevuto*) Ah, questo rasolio ci voleva come il pane!

MARISTELLA – M’arrifricau tutti i budelli!

CRICCHIA – Squisito, pari accattatu!

PEPPE – E’ accattatu. Ni vuliti ancora?

LICODIA – Lassa ‘a buttigghia ccà che ogni tanto ci abbagnamo il pizzo. E ora, amatissimo geniro, veniamo al fatto nostro del matrimonio. Abbiamo liggiuto il tuo avviso nel giornale e ti abbiamo scritto una littra di gradevole accettazione della tua proposta matrimoniale e indi abbiamo venuto per conchiudere.

MARISTELLA – (*Piangendo*) Me’ figghia si marita e nuatri ristamu sulì!

LICODIA – Finiscila, Maristella, non picciare più. Non mi fare sgocciolare anche a me i lucciconi. Perciò, dove abbiamo giunto?

CRICCHIA – Che abbiamo venuto per conchiudere il matrimonio.

LICODIA – Grazie. Perciò, la sposa è qui presente, di anima e di corpo, nubile al cento per cento garantito; ci metto la mano sul fuoco io medesimo, quindi si può fare lo spozalizio oggi stisso. (*Maristella sta per piangere*)

CRICCHIA – (*Bloccandola*) Dopu, cummari, a cosi fatti, chianciti!

MARISTELLA – ‘U sacciu ju chi chiovu haju ‘nto me’ cori!

LICODIA – Maristella, silenzio!... Dunca, mia figlia Concettina, oltri alla bella prisenza, havi un corredo di biancheria a deci a deci. Havi i bagaje chini a tappo.

PEPPE – I bagasci? E chi sunu?

LICODIA – Bagaje, non bagasci! Si vede che non hai stato mai in Francia. Lì, in quelle terre francesi, dove noialtri andiamo spesso col mio socio Cricchia, per i nostri affari commerciali di cascami e affini, le pirsone ristocratiche chiamano bagaje i baulli, i valigi, i scatoloni col corredo della sposa. Hai capito?

PEPPE – Ah, sì? Non lo sapevo.

LICODIA – Ora lo sai. E prendiamoli questi bagaje ca ristarò dietro la porta. Forza, damini da fari; una mano all’uno! (*Peppe si alza anche lui pronto a dare una mano*) No, tu no; lo sposo questo lavoro di facchinaggio non lo deve fare che ci può calare la vällira e, poi, non può consumare il matrimonio. I facchini siamo noi! (*Aiutato da Cricchia e da Jabicu, trasporta gli scatoli in scena*)

MARISTELLA – ‘Ddocu intra c’è ‘u curredu d’a rigina d’Inghilterra!

LICODIA – Ju sulu sacciu quanti sacrifici mi custau ‘stu curredu. Concettina, diccillu tu al tuo imminente prossimo sposo chiddu ca ha fattu to’ patruzzu cch’i negozianti di Caltagiruni. Miracoli!

JABICU – M’u ‘mmaginu... Si vidi ca ‘u signor Licodia è unu spertu.

CRICCHIA – Chiddu, una ni fa e centu ni pensa!

LICODIA – Modestamente, io ci ho il bernoccolo degli affari!

CRICCHIA – Però, cumpari, macari ju ho collaborato in questo affare. Io il braccio e vui la menti!

LICODIA – Ni putemu prisintari in televisione, a Portobello. Facemu scumpariri macari il presentatore!

JABICU – Scumpariri, nel senso di... *(Con le dita fa il segno di rubare)*

LICODIA – No, chi capiu? Scumpariri nel senso ca ci facemu fari una cattiva figura!

CRICCHIA – Me’ cumpari attaccassi a parrari e cu’ ‘u firmassi cchiù! Quannu ci pigghiau ‘a biancheria a Cuncittina, ci nisciu uno scilinguagnulo ca i negozianti ci desiru macari ‘a biancheria ca i muggheri avevunu in casa!...

LICODIA – Intra ‘sti bagaje c’è un tesoro: stoffi di lino, di sita, di lana, di battista...

CRICCHIA – *(Ogni tanto s’inserisce nell’elencazione)* ... di Giovanni...

LICODIA - ... di rasu, pizzi...

CRICCHIA - ... arancini...

LICODIA - ... merletti, cuperti di lana, di sita, di cuttuni, di astracani...

CRICCHIA - ... di astragatti...

LICODIA - ... linzola, cuscini, vesti, sottovesti, vestagli, negligè... ‘Nsumma, ci voli un armadiu sanu e bellu ‘ranni.

CRICCHIA – Scusati, cumpari, si v’interrumpu, ma circumu di venire al dunque ca ‘a cira sta squagghiannu ppi nuatri!

LICODIA – Aviti ragioni, cumpari. Dunca, passamu ai modalità legali del matrimonio putativo.

PEPPE – Sugnu pruntu.

LICODIA – Benissimo! Prima, però, caro imminente geniro, dimmi si t’impegni a registrare l’atto del matrimonio putativo alla Stato Civile del Municipio, appena ottenuto il divorzio dalla tua ex moglie.

PEPPE – Sul mio onore di galantuomo, m’impegno.

LICODIA – Ti obblighi e t’impegni a riconoscere la prole nata da Concettina?

PEPPE – Essennu figghi mei di natura e di fatto, m’impegno a ricanuscilli.

LICODIA – E, allora, putemu stenniri l’attu matrimoniali in carta bollata. Maristella tira fora la carta bollata ca hai sarvata intra la borsetta. (*Maristella scoppia in pianto*) Maristella, ti ho detto di non picciàre! (*A questo punto arriva Mariangela che attira l’attenzione di Peppe che, appena la scorge, le si avvicina e parlottano*)

PEPPE – (*Dopo aver parlottato con Mariangela*) Scusati si v’intirumpu, donna Mariangila mi sta dicennu ca ‘u pranzu è pruntu. Non è megghiu ca prima ni pigghiamu ‘n muzzicuni e poi parramu d’affari?

CRICCHIA – Veramenti, ni vulissimu spicciari ca avemu ‘u stabilimentu sulu.

LICODIA – Veru è. Dobbiamo consegnare una partita di cascame a dei clienti.

MARISTELLA – Ma, vistu ca si tratta di ‘n muzzicuni, n’u pigghiamu additta.

LICODIA – In che cosa consiti ‘stu muzzicuni? Vidi ca ju alivi non nni pozzu mangiari pirchè hannu i nozzuli duri.

PEPPE – ‘N muzzicuni ppi modu di diri: pasta o’ furnu, cutuletti, sasizza, patati fritti, vinu d’a me’ vigna, aranci d’u me’ jardinu e ‘na bella cassata alla siciliana.

LICODIA - E, allora, putemu pigghiari postu a tavula.

PEPPE – Donna Mariangila, putiti apparicchiari!

MARISTELLA – Cuncittina, damicci ‘na manu! (*Si alzano e si apprestano ad apparecchiare*)

S I P A R I O

ATTO SECONDO

La stessa scena del primo atto. L’azione si svolge subito dopo il pranzo. La tavola è già stata sparecchiata e i commensali stanno gustando il caffè.

SCENA PRIMA

Peppe, Concettina, Maristella, Licodia, Cricchia, Jabicu e Mariangela.

LICODIA – Ora che abbiamo consumato un abbonante e frugale pranzo e gustato anche il caffè, possiamo distendere l’atto matrimoniale putativo.

CRICCHIA - Basta che non facciamo un atto grande che abbiamo prescia.

PEPPE – Aspittamu ca donna Mariangela porta ddà banna i tazzi leggi. (*Mariangela esegue restando in cucina*)

LICODIA – Semu pronti?

MARISTELLA – Prontissimi!

LICODIA – Attaccu ju e vuatri, come dice il poeta, se mi volete bene, inseguitemi!

PEPPE – Un momento, ju mi pigghiai l’impegno di sposare Concettina, e da omu d’anuri, lo mantengo, però, prima di stenniri l’attu è giustu ca m’accertu di certi cosi ca non sacciu e ca sunu la basi fondamentali d’u matrimoniu.

CRICCHIA – Giustissimo, prima di stenniri l’attu, don Peppe havi tuttu ‘u dirittu di dumannari i so’ raggiuni.

LICODIA – Di chi si tratta? Parra!

PEPPE – Mi spiego: ju la sposa l’haju vistu sulu di facci e mi piaci...

MARISTELLA – E chistu è l’importanti!

PEPPE – Un mumentu di buntà, cara sòggira... Ppi quantu riguarda la facci, va beni, ma non sacciu com’è di corporatura.

LICODIA – Corporatura regolare, senza contrassegni particolari.

MARISTELLA – ‘Na bannerà è. ‘A poi osservari comu voi. Semu sicuri d’i fatti nostri!

CRICCHIA – E’ ‘na miniatura!

LICODIA – Concettina, avanti alzati e cammina! Fatti vidiri d’a testa e’ pedi! *(Dopo una certa riluttanza, Concettina si alza e passeggia per la stanza, facendosi ammirare da Peppe che la squadra tutta, davanti e di dietro)* Tantu ppi non lassari dubbi, Concettina jsiti ‘a vesti e facci vidiri i jammi!

CONCETTINA – Ma, papà, ju m’affruntu!

LICODIA – Fino al ginocchio non ci fa nenti. *(Concettina, riluttante, alza il vestito e mostra le ginocchia)* Ecco, tutto è sincero e genuino. Comu natura ha creato, Concettina ha conservato! *(A questo punto, mentre Concettina sta mostrando le gambe, arriva come una furia Padre Luciano che, a quella vista, inorridisce)*

SCENA SECONDA **Padre Luciano e detti.**

LUCIANO – *(Entrando)* A ‘stu puntu semu?!... C’è macari ‘u spogliarellu?! *(Concettina si abbassa il vestito frettolosamente, portandosi le mani al volto per la vergogna)* Cu’ è ‘sta culumbrina? La sposina putativa d’u giornali?

PEPPE – Non affenniri a’ me’ zita!

LUCIANO – Si’ ‘n pezzu di scimunitu cc’u stemma!

PEPPE – Ora basta! Comu ti permetti di fari ‘stu schifiu intra ‘a me’ casa? Tu non t’ha’ ‘mmiscari ne’ cosi ca non t’appartenunu! Ju sugnu maggiurenni e vaccinatu e fazzu chiddu ca mi pari e piaci!

LUCIANO – Tu si’ rimbambitu e ju ti fazzu interdire!

LICODIA – Ma chi è questo parrino? Perché si ammisca?

JABICU – E’ ‘u frati di don Peppe.

PEPPE – Purtroppo è me’ frati, ca voli fari di tuttu ppi non farimi maritari!

LUCIANO – Maritari ‘u chiami chissu? Unirti in pieno peccato mortale con una donnaccia da quattro soldi!?

LICODIA – Non si pirmetta di affendere a mia figlia!

MARISTELLA – Si rimangiassi chiddu ca ha dittu e dumannassi scusa!

CONCETTINA – (*Piangendo*) Mammuzza bedda, chi virgogna!

LUCIANO – Bonu, non facissi ‘a commedia! Chiuttostu, ‘sti signuri ca l’accompagnunu, cu’ sunu, i ruffiani?

CRICCHIA – Signor parrino, moderasse i termini! Nuatri semu genti pulita!

MARISTELLA – Pulitissima!

LUCIANO – Comu l’acqua d’u baccalaru!

PEPPE – Lucianu, ti dissi: basta! E vatinni di ccà prima ca mi scordu ca si’ me’ frati e fazzu uno sproposito!

LUCIANO – Non hai timore di cadere così spudoratamente nel peccato mortale di fronte a Dio e alla Società? Vuoi diventare concubino? Comu po’ aviri ‘a facci di caminari pp’i strati? Non t’affrunti? Svergognato, vuoi disonorare ‘u nostru nomu? E poi, t’a vo’ pigghiari accusà carusa ppi divintari beccu n’altra vota? Ma ju, se ti ostini a fari d’a to’ testa, arricogghiu tuttu ‘u paisi, ‘u fazzu veniri sutta ‘u to’ balconi e ti fazzu gridari in coro: becco!... becco!

LICODIA – Scusasse, riverendo, se m’intrometto, ma a lei chi ci nni ‘mpipa di chiddu ca fa so’ frati, si s’incucchia o si scucchia? Non è un piccirillo minore che ha bisogno del suo consiglio o della sua autorizzazione!

LUCIANO – Lei si facissi i fatti so’! Ju, a me’ frati, ca è ‘u me’ stissu sangu, ‘sta pazzia non ci ‘a fazzu fari! Perciò, smammamu di ccà intra tutti pari!

CRICCHIA – Don Peppe, so’ frati ni sta ‘nsultannu di mala maniera, sta abusannu d’a nostra pacienza!

LICODIA Ma io sbalordisco di questo suo scortese trattenimento nei confronti di gentiluomini e gentildonne come siamo noi!

LUCIANO – Lei non mi facissi ridiri!

LICODIA – La voli sapere la virità? Ed io ce la dico. Noi, appena abbiamo saputo che mio geniro aveva un frate parrino che si occupa di tante opere di carità, stàvomo venendo a casa sua per offrire il nostro giniroso lòbolo. Vero, cumpari?

CRICCHIA – E’ la virità!

LICODIA – Si lei vineva ccu deci minuti di ritardu, non nni trovava cchiù.

CRICCHIA – Avissimu tagghiату ‘a corda.

LICODIA – (*Dandogli una gomitata*) Ma chi dicitu cumpari? Avissimu jutu a truvàri ‘u rivirendo!

LUCIANO – E come mai tanta generosità senza conoscermi?

LICODIA – Ci ha parlato di lei suo fratello, il mio futuro geniro.

MARISTELLA – E poi, noi siamo tanto caritatevoli!

CRICCHIA – Si deve immaginare che, quando nel nostro stabilimento viene qualche accattone per i ritagli, noi ce li diamo sempre gratis.

LICODIA – Anche se l’acattone se li vuole accattare, noi non ce li facciamo accattare, ma ce li regaliamo.

LUCIANO – Ah, possedete uno stabilimento?

LICODIA – Sì, di cascami e affini.

CRICCHIA – Affini finissimi.

LICODIA – Noi facciamo affari con tutta l’Europa.

CRICCHIA – E quanto prima ci spandemo anche in America.

MARISTELLA – Sì, spandemo a tutti banni.

LUCIANO – E fate molti affari?

LICODIA – Di tutti i colori!... Si deve immaginare che siamo anche in trattative col Papa.

CRICCHIA – Compare, non esageriamo. I trattativi ci l’avemu con un altro stabilimento consimile del Vaticano.

LUCIANO – E ditemi una cosa: quanto avreste voluto offrire per i miei poveri?

LICODIA – Ma non so, un milione, due milioni...

CRICCHIA – Anche di più: tre, quattro...

LICODIA – Anzi, vistu ca lei è ccà, il nostro lòbolo ci lo diamo subito.

MARISTELLA – Però, lei deve pregare per l’anima dei nostri morti.

LUCIANO – Io prego sempre per l’anima dei morti.

LICODIA – La mia signora ci vuole dire che lei non deve pregare per il milite ignoto, deve pregare per i nostri morti conosciuti.

LUCIANO – Vedo che siete delle brave persone che rispettano i loro morti. Pregherò per loro. Ora, visto che vi volete disturbare...

LICODIA – Non ci disturbiamo affatto. *(Si cerca nelle tasche senza trovare ciò che cerca)* Cumpari ci ‘u faciti vui ‘u cheque o’ rivirendo? *(Pronuncia: sceccu)*

CRICCHIA – *(Equivocando)* Ma pirchè ci l’haju a fari ju?

LICODIA – Pirchè ju non pozzu: sugnu impossibilitato.

CRICCHIA – Va bene, ci ‘u fazzu ju. *(Fa il verso dell’asino)*

LICODIA – Ma chi stati facennu?!

CRICCHIA – ‘U sceccu, cumpari. Non mi dicistiru di fari ‘u sceccu?

LICODIA – E vui sceccu siti, caru cumpari!... Dovete fare il cheque, l’assegnu, va’!... Che io non ho con me il blocchetto.

CRICCHIA – Scusati, aveva caputu mali. *(Si cerca inutilmente)* Mi dispiaci, cumpari, ‘u lassai ‘nta l’altra giacca ‘u blocchettu.

LICODIA – Maristella, ppi casu t’i trovi ‘na para di miliuni nella borsetta?

MARISTELLA – Non ‘u sai ca non portu mai soldi spiccioli in borsetta per via degli scippi?

LICODIA – Rivirendo, sugnu umiliatu. Mi dispiaci veramenti... ‘U sapi chi facemu? Lei mi scrivi l’indirizzo ca, appena arrivamu a’ casa, ci lo spidiscio immantinenti.

MARISTELLA – Havi fiducia in noi? In funnu stamu divintannu parenti.

LUCIANO – Certo che ho fiducia. Indirizzate a Padre Luciano Calacitra, Parrocchia della Consolazione, Calascibetta.

LICODIA – Sarà fatto. Cumpari, pigghiati nota.

CRICCHIA – Ho già mimorizzato nel mio cervello, cum pari.

LUCIANO – Grazie e che il Signore vi ricompensi. Mi raccomando, però, intestatelo a me l’assegno. Ed ora scusatemi, ma devo togliere il disturbo. I miei poveri mi aspettano. Sia lodato Gesù Cristo e auguri per il matrimonio putativo! (*Via*)

PEPPE – (*Dopo che il prete è andato via*) Ah, finalmente si nni jvu!

JABICU – ‘U visti, appena ‘ntisi ciauru di soldi, ci calmaru tutti i caluri.

PEPPE – Dovete scusare l’intromissioni di me’ frati, ma chiddu è fattu accussi: a tutti banni si ci ha ‘ntrufulari iddu. Parrinu è!... Concettina, lo devi perdonare specialmente tu che ti ha affiso assai.

CONCETTINA – Io l’ho già perdonato.

LICODIA – Anche noi perché siamo troppo pazienti e tolleranti.

MARISTELLA – Sì, è vero. In casa nostra c’è tanta tolleranza. Ti devi immaginare che la chiamano: la casa di tolleranza!

CRICCHIA – (*Per cambiare discorso*) ‘U vulemu stenniri ‘st’attu di matrimoniu ca si fici tardu e ‘u stabilimentu aspetta?

LICODIA – Sì, spicciamini. Unn’erumu junti?

PEPPE – Ne’ jammi di Concettina.

LICODIA – Bene, comu i truvasti, ‘ritti o storti?

PEPPE – Belli ‘ritti.

CONCETTINA – Mamà, staju murennu pp’a vergogna!

MARISTELLA – E pìrchì, mammuzza?

CONCETTINA – Ca ‘u me’ zitu mi visti i jammi!

MARISTELLA – Me’ figghia è ‘nnuccenti comu a so’ matruzza. E, ppi chissu, ha avuto matrimonii a cafolu. Ha’ sapiri ca ‘a vuleva un ricco proprietario di feudi e palazzi, beddu comu lu sulì; erunu talmenti ricchi ca tutti aveunu la porscia: porscia la matri, porscia la soru, porscia tutta la famigghia! Ma, Cuncittina ci dissi di no.

LICODIA – Ora basta con questi rivocazioni. Liggiamo l’atto e firmiamolo.

PEPPE – E’ già pronto l’atto?

LICODIA – Sì, l’ha preparato mio compare Cricchia che di queste cose se ne intende.

CRICCHIA – Pozzu leggiri? Sì? *(Comincia la lettura e, là dove occorre, lo completa dei dati mancanti)* “L’anno..., il giorno... del mese di..., in Calascibetta, sono presenti il signor Calacitra Giuseppe, di anni...”. Quantu ci mittemu?

LICODIA – Cinquanta. Annu cchiù, annu menu, basta ca c’è ‘a saluti!

CRICCHIA – Benissimo. “...di anni cinquanta, da una parte...”

PEPPE – ‘N mumentu, cinquanta di ‘na parti e cinquanta di n’altra?

CRICCHIA – *(Ridendo)* Ma no, che ha capito? Intindevu ca di ‘na parti c’è lo sposo e di l’altra la sposa. Sono vocaboli notarili; si lassassi serviri di mia. Dunca... *(Continuando a leggere “...e dall’altra parte c’è la qui presente Licodia Concettina di Salvatore, di anni ventiquattro. Entrambi i convenuti dichiarano quanto segue: Calacitra Giuseppe è di professione possidente e coltivatore diretto, separato dalla moglie per giusta causa d’onore e in aspettativa di divorzio. La signorina Licodia Concettina è casalinga, nubile dalla nascita, massara ca ci esce l’oro dalli jta...)*

LICODIA – Cumpari, accuzzamila ca si fici tardu!

CRICCHIA - “...Col prisenti atto, da valere a tutti gli effetti legali e civili, il prefriato signor Calacitra Giuseppe si obbliga di sposare, vita naturale e durante, la prefriata Concettina Licodia che accetta di vero cuore. I prefriati si obbligano di coabitare insieme a titolo di marito e moglie e di darsi reciprocamente assistenza di vitto, alloggio e alimenti vari secondo i bisogni corporali, come stabilisce il codice civile matrimoniale”.

LICODIA – Annacamini ca i cascami casunu!

PEPPE – Senza prescia. L’attu s’ha fari con calma, senza scurdarini nenti di ‘na parti a n’altra. Patti chiari e amicizia longa!

MARISTELLA – *(Piangendo)* Comu haju a fari senza la mia unica e sola figlia ca si sta maritannu e si nni va!

CONCETTINA – Mamà, non mi affliggere il cuore che ha già conficcate sette spate che lo trapassano da una parte all’altra, come la Madonna!

LICODIA – Basta, non piccioliamo più che ci sento malaugurio! Cumpari, prosichemo!

CRICCHIA – (*Continuando la lettura*) “Condizioni del matrimonio putativo: nessuna delle due parti, appena consumato il matrimonio, lo può disdicere perché, allora, si addice il codice penale per tutti gli effetti condannatorii, compreso il carcere.”

LICODIA – Giustissimo!... Ma allibirtamini ca si fici tardu.

CRICCHIA – “ Il marito Calacitra Giuseppe, oltre a mantenere la moglie Concettina Licodia, si obbliga di mantenere tutti i figli, nessuno escluso, che nasceranno da Concettina.”

PEPPE – Giustu, i figghi su’ figghi e si non ci pensa ‘u patri...

CRICCHIA – “La sposa porta il suo ricco corredo a deci a deci che lo sposo prenderà in consegna prima della prima notte di matrimonio”. A ‘stu puntu si deve stabilire la somma della dote per la sposa... Che somma ci mettiamo? Va bene cinquanta milioni?

PEPPE – (*Sudando freddo*) Ma ju non l’haju tutti ‘sti soldi!

LICODIA – Ti parunu assai? Vidi ca ti sta’ pigghiannu ‘na carusa di prima manu e ppi giunta schetta!

MARISTELLA – Chi su’ oggi cinquanta miliuni? ‘Na miseria!

PEPPE – Ppi cu’ l’havi!... Si non ci calamu i prezzi, putiti strazzari l’attu e scunchiudiri ‘u matrimoniu!

MARISTELLA – E chi ci cuntamu e’ nostri amici e parenti? Ci va di mezzu ‘u nostru anuri! ‘U matrimoniu s’ha fari!

LICODIA – Certu ca s’ha fari!... Peppe, ti facemu una riduzione: quarantacinque milioni.

MARISTELLA – Picca su’!

CRICCHIA – Boni su’!

PEPPE – Assai su’!

LICODIA – Quaranta?

MARISTELLA – Picca su’!

CRICCHIA – Boni su’!

PEPPE – Assai su’!

LICODIA – Trentacinque?

MARISTELLA – Picca su’!

CRICCHIA – Boni su’!

PEPPE – Ancora assai su’!

JABICU – *(Che sta vedendo sfumare l’affare)* Cc’u vostru permessu, aggiustu tuttu ju ca haju esperienza commerciale. Don Peppe, di quantu liquidu disponi? *(Peppe, senza parlare, gli fa cenno di venti milioni)* Facemu vinticincu e non si nni parra cchiù!

PEPPE – Ma ju aveva dittu vinti miliuni!

JABICU – Vossia m’affenni si non fa passari ‘a me’ parola! Chi ponu essiri cincu miliuni ppi vossia? Unni vinti, vinticincu! E poi, comu si dici? L’omu ppi li corna e lu voi pp’a parola!

PEPPE – Ma chi dici, Jabicu?

JABICU – Scusassi, sbagghiai. Vuleva diri: L’omu pp’a parola e lu voi ppi li corna!

CRICCHIA – Posso prosechire? E, allora, proseo: “ Alla sposa, il signor Calacitra fa la donazione di lire italiane venticinque milioni, in denaro corrente e contante che consegnerà subito alla sposa.”

MARISTELLA – Ci ‘a stamu dannu ppi ‘na mangiata di pasta a nostra figghia!

LICODIA – Cumpari, prosechemo!

CRICCHIA – “ La somma suddetta, da questo momento è di proprietà di Concettina a tutti gli effetti legali.” *(Esplode un “Oh!” di soddisfazione che si spegne appena Peppe chiede di parlare)*

PEPPE – Ora scrivissi chiddu ca ci dettu ju.

CRICCHIA – Certu, dittassi.

LICODIA – E’ nel tuo diritto giuridico!

PEPPE – (*Detta*) La somma di venticinque milioni ca si dà alla sposa, si deve restituire allo sposo qualora la sposa, la prima notti di matrimoni, risultassi cc’ a strata fatta.

LICODIA – (*Offeso*) Ma che dici?

MARISTELLA – Che devono sèntere le mie aricche!

CONCETTINA – Ju staju murennu d’ a vergogna! N’ affisa comu a chista nuddu mi l’ ha fatta!

LICODIA – Ma dove abbiamo giunto? Così tu affenni una ragazza purissima, allibata e dignitosa!

CONCETTINA – Papà, pòrtimi a’ casa ca ccà non ci vogghiu stari ‘n minutu di cchiù! (*Piange*)

CRICCHIA – Chi razza di pritisi su’ chisti?

PEPPE – O si ci scrivi chiddu ca vi dissi o non si nni fa nenti!

LICODIA – Chissa è ‘na tagghiatina di facci!... Maristella, Cuncittina, jemuninni!

MARISTELLA – (*A Peppe*) Chi ti pareva ca me’ figghia è roba di fera? E’ scampulu troppu finu e priziusu!

CONCETTINA – Io me ne infischio dei milioni!... Quantu vali ‘a me’ facci netta e pulita, non vali nudda ricchezza!... Papà, andiamo!

LICODIA – Mancu ti salutu pirchè risultasti un omu di pezza! (*Via*)

JABICU – (*Dopo che i quattro sono usciti*) Ma chi cumminau, don Peppe? Pirchè si ostinau cc’ u ‘na sciocchezza?

PEPPE – Sciocchezza?!... A tia ti pari ‘na sciocchezza?... Dopu ca ‘a fazzu rigina d’ a me’ casa, ci fazzu ‘na doti di venticincu miliuni, qualchi cosa mi l’ ha purtari macari idda. Chi mi porta? ‘U davanti cc’ u d’ arredi? Ma almenu mi l’ ha purtari sanu!

JABICU – Ci porta ‘a gioventù!

PEPPE – ‘A gioventù non si mangia!

JABICU – Dopu tuttu ‘u trafficu c’ aveva fattu!

PEPPE – Non ti preoccupari ca ora tornunu. (*Infatti sull’uscio, ad uno ad uno, si presentano Cricchia, Licodia, Maristella e Concettina*)

CRICCHIA – Viniti avanti. E, mi raccumannu, nervi a postu. Quannu si tratta d’u beni d’i figghi ‘a pacienza non s’ha perdiri. Avanti, cumpari! (*Licodia, mogio mogio, è il primo ad entrare*) Cummari, trasiti; non faciti ‘a sostenuta! (*Anche Maristella si fa avanti*) Cuncittinedda, fatti avanti macari tu. Perdona il tuo sposo putativo! (*Anche Concettina entra*) Assittativi ca si deve completare l’atto. E con il permesso di don Peppe, m’assettu macari ju. (*Seggono tutti*) Don Peppe, semu ccà pirchè tra boni amici e galantomini i malintisi s’hannu a chiariri.

PEPPE – Ppi mia non manca. Ju sugnu prontu, ma s’ha fari chiddu ca vi dissi ju.

CRICCHIA – Giustu. Cumpari, don Peppe non havi tortu si dumanna i so’ ragioni. Unu ca sborsa vinticincu miliuni ppi n’affari, pritenni ‘a garanzia. ‘Nsumma, si unu s’accatta ‘na mula e poi s’accorgi ca havi qualchi vizio, havi dirittu di dumnnari la restituzione della somma pagata.

MARISTELLA – Ahu, cumpari, pigghiastiru a me’ figghia ppi ‘na mula?

LICODIA – Cumpari, ‘stu parauni non rima!

CRICCHIA – E nuatri l’avemu a fari rimari! (*E gli fa un cenno d’intesa*)

LICODIA – (*Che ha finalmente capito*) E va beni, facemulu rimari. Cedo perché bramisco la felicità di mia figlia e perché sono certo ca ddà sutta non ci chiovi! (*Indica la parte centrale del corpo di Concettina*) Concettina, giura davanti al tuo sposo ca si’ vergini comu ti fici to’ matruzza!

CONCETTINA – (*Piena di finta vergogna*) Ma chi mi faciti diri?

LICODIA – Avanti, ca n’avemu a spicciari!

CONCETTINA – (*Con gli occhi bassi, dopo un’esitazione*) Lo giuro!

CRICCHIA – (*A Peppe*) Ha ‘ntiso? E’ cuntentu ora?

PEPPE – Sì, ma scrivemulu ‘nta l’attu.

CRICCHIA – (*Scrivendo*) “La sposa si dichiara vergine fin dalla nascita e, se risultasse falsa, dovrà restituire la dote al marito”. Va beni accusi?

PEPPE – Va bene.

LICODIA – Ora si devono elencare i regali della sposa: l’anello nuziale, il solitario, il bracciale, l’aricchini, il goliè, la trussa, l’orologio d’oro, la collana, la spilla... Tutti gioielli di prescrizione in ogni sposalizio.

PEPPE – Tutta ‘st’argenteria?

LICODIA – Eh, no, mio caro, orificeria, brillanteria, gioielleria, orologeria!

PEPPE – Non haju fattu in tempu ad accattari tutti ‘sti cosi. C’i rijalu dopu ‘u matrimoniu e a piaciri so’. S’i scegli idda stissa.

LICODIA – Mi dispiace, ma non ci siamo. Tu hai voluto precisare ‘u fattu d’a verginità di me’ figghia e noi ti abbiamo accontentato. Tu, ora, rispetta la regola che prescrive che i regali si fanno prima del matrimonio o quando si firma l’atto matrimoniale.

PEPPE – Vi dugnu ‘a me’ parola d’anuri ca dumani ‘a portu ‘nto megghiu gioielleri d’u paisi e ci accattu tuttu chiddu ca voli.

CRICCHIA – Pirmittiti ca fazzu ‘na proposta?

PEPPE – Parrassi.

CRICCHIA – Secunnu mia, pp’accattari tuttu l’occorrenti, ad occhiu e cruci, ci volunu ‘na dicina di miliuni. Datu ca ‘u tempu d’accattari tutti ‘sti ratteddi non c’è, lei ci dassi alla sposa il corrispondente importo in denaro. Va bene?

CONCETTINA – Per me va bene.

LICODIA – Anche per me.

MARISTELLA – E macari ppi mia.

PEPPE – ‘N mumentu, staju pinsannu ca c’è l’oru e i gioielli ca me’ muggheri non fici in tempu a purtarisi pirchè erunu depositati in banca.

LICODIA – Vo’ pigghili accusi ‘i videmu. *(Peppe via per tornare subito dopo con un cofanetto)*

MARISTELLA – *(Durante l’assenza di Peppe)* Ju avissi prifirutu i soldi!

LICODIA – Muta, babba, megghiu l’oggetti priziusi ca non perdunu mai valuri!

PEPPE – *(Rientrando)* Ccà c’è l’occorrenti. *(Mostra i gioielli che incantano tutti)*

MARISTELLA – Chi sbrinnuri!

CONCETTINA – Mi piaciunu assai assai!

CRICCHIA – L’oro non perde mai di valore alla Borsa di Milano. Io che ho fatto il borsaiolo, me ne intendo! *(A questo punto, come una furia, arriva Grazia, armata di pistola. E’ una povera demente, avanti negli anni, che crede di essere stata sedotta da tutti, anche da Pepe)*

SCENA TERZA **Grazia e detti.**

GRAZIA – *(Minacciando con la pistola)* Fermi tutti! *(Tutti, tranne Pepe che la conosce, si nascondono: Licodia e Concettina sotto il tavolo; Cricchia e Maristella dietro il divano)*

LICODIA – *(Con un fil di voce)* E’ una rapina?

GRAZIA – Silenzio o vi sparo! Pepe Calacitra, unni si’?

PEPPE – *(Con le mani alzate)* Ccà sugnu, chi voi? Pirchè vinisti?

GRAZIA – Pp’ammazzariti! E’ arrivata l’ora tua pronobisi!

PEPPE – Chi t’haju fattu?

GRAZIA – ‘U sacciu ju! ‘Ntantu t’ammazzu, ti scippu ‘u cori e m’u mangiu!

PEPPE – Ma ju non t’haju fattu nenti!

GRAZIA – Pezzu di vigliaccu, ti stai maritannu?

PEPPE – Comu ‘u sapisti?

GRAZIA – C’era l’avvisu ‘nto giornali. Stai facennu ‘u matrimoniu putativu? Voli diri ca si puta? E, allura, cuminciu a putari la sposina! Ci putu i capiddi!

PEPPE – Non ti risicari a tuccalla!

GRAZIA – T’addivirtisti ccu mia e ora mi lassasti a menzu a ‘na strata! *(Sorpresa di tutti)* To’ mughheri ti lassau comu un citrolu e ora ti vo’ maritari ccu ‘sta culumbrina? Ci sugnu ju prima d’idda!... Ju, a ‘sta taddarita cc’u mussu tingiutu ca è sutta ‘u tavulu, ci fazzu fari ‘na vampata sula!

PEPPE – Ora finiscila e non fari ridiri cchiù ‘a genti! Ju a tia non t’haju fattu mai nenti!

GRAZIA – Ah, non m’ha’ fattu nenti? T’u scurdasti vint’anni fa a’ funtana d’i “carduna”, ca ti nn’approfittasti di ‘na povira ‘nnuccenti?

PEPPE – Tu si’ pazza!

GRAZIA – Ah, ppi giunta sugnu pazza?!... Havi vint’anni ca mi lusinghi! Ti pari ca ccu ‘dda miseria di soldi ca m’ha’ datu, ti putevi accattari l’anuri miu?

PEPPE – T’u po’ frijri ccu l’ova l’anuri to’! Ju, i soldi ti l’haju datu pirchè m’ha’ fattu pena. Ora t’addiccasti e ogni tantu ti pungiunu i corna e torni ppi scrucari ancora soldi. Ma ora basta, non ti nni dugnu cchiù. Po’ pusari ‘sta pistola giocattolo e ti nni po’ jri ca non ci nesci nenti!

GRAZIA – Ju non nni vogghiu soldi: vogghiu essiri maritata!

PEPPE – Haju caputu, va’!... *(Abbassa le mani e prende il portafogli, cavandone diecimila lire che fa per dare a Grazia)*

GRAZIA – Quantu su’?

PEPPE – Decimila liri.

GRAZIA – E ccu ‘sta miseria tu vo’ pavari l’anuri di ‘na fimmina onesta?

PEPPE – Si non t’i pigghi, i staju sarvannu n’altra vota.

GRAZIA – Mettaccinni n’altri vinti. L’anuri si pava a caru prezzu!

PEPPE – ‘A svintura ca hai d’incoddu, autru ca anuri! *(Aggiunge altre ventimila lire)* Te’ ccà. E ora vattinni!

GRAZIA – *(Prende il denaro e se lo infila nel seno)* Mi nni vaju, ma non m’arrennu. Quantu prima tornu e, si non mi mariti, ti sparù ‘nta ‘mpigna! *(Via sghignazzando)*

LICODIA – *(Facendo capolino da sotto il tavolo)* Si nni jvu? Putemu nesciri di ccà sutta?

PEPPE – Putiti nesciri tutti ca ‘u spittaculu finìu!

MARISTELLA – *(venendo fuori)* Maria Santissima chi spaventu!

CONCETTINA – Mamà, staju trimannu tutta!

LICODIA – Ma cu’ era, la tua amante?

JABICU – Ca quali amanti! E’ ‘na povira pazza, nisciuta d’u manicomiu. ‘A pazzia ci fa diri ca è stata sedotta e abbandonata di chistu e chiddu. E va scippannu soldi a tutti ppi campari.

CRICCHIA – Signuri mei, ‘a lassamu perdiri ‘a pazza e concludiamo l’atto ca si fici tardu?... Mi pari ca non c’è cchiù nenti d’aggiungiri. Vulemu firmari?

LICODIA – Concludiamo. Peppe, permetti ca prelevo du’ aneddi pp’a cirimonia, cioè le fedi matrimoniali?

PEPPE – Certu, l’aneddi su’ necessari.

LICODIA – *(Rovista nel cofanetto fino a trovare i due anelli)* Ecco. Possiamo passare al rito nuziale. Sposi, fatevi avanti! *(Gli sposi eseguono)* Il testimonio della sposa è l’industriale di cascami e affini signor Cricchia Nicola; testimonio dello sposo è il signor Jabico Spinella. Fatevi avanti! *(I due eseguono)* Si avvicinasse anche la madre della sposa. *(Maristella esegue)* Fatevi il segno della croce. *(Tutti si segnano)* Giurate di sposarvi come in un vero matrimonio civile con questo matrimonio provvisorio e putativo che, però, deve durare tutta la vita?

PEPPE – Lo giuro!

COCETTINA – Lo giuro!

LICODIA – Giuseppe Calacitra e Concettina Licodia, datevi la mano. *(Eseguono)* Domine vobisco, in matrimonio vi unisco!... Siete marito e moglie. Abbracciatevi e bacciatevi. *(Eseguono)*

TUTTI – *(In coro)* Viva gli sposi!

MARISTELLA – Stati uniti, stati uniti ppi sempri!

CRICCHIA – Sì, Stati Uniti d’America!

LICODIA – E ora, cari sposi e cari tistimoni, mettete la firma in calce all’atto. *(Tutti eseguono)* Ora, caro sposo, consegna alla sposa qui presente la somma di lire venticinque milioni in contanti e moneta corrente.

CRICCHIA – Com’è scritto nell’atto.

PEPPE – *(Si reca nell'altra stanza e torna con una cassetta piena di banconote di grosso taglio. La consegna a Concettina che controlla il denaro, mentre gli altri stanno a guardare)* Sunu giusti?

CONCETTINA – Sì, giustissimi.

LICODIA – Sarvatilli e, spiramu, ca ti l'ha gòdiri ppi cent'anni!

CONCETTINA – Dumani i depositu nel mio conto corrente.

LICODIA – *(A Peppe)* Questi gioielli cunsignili tu stissu alla tua legittima sposa putativa in forma ufficiale matrimoniale, con le tue mani di sposo autorizzato.

PEPPE – Mia amatissima sposa, questi oggetti priziusi ora su' to'. Ti poi adurnari d'a testa e' pedi! *(Consegna il cofanetto che Concettina sistema dentro la cassetta con i soldi)*

LICODIA – Ora, cari sposi, vi augùrio tanta felicità ca nuatri scappamu di cursa.

CRICCHIA – Sì, ca fra du' uri dobbiamo consegnare una partita di cascami e affini a una importante ditta giapponese e se non semo puntuali, l'affari si nni va in fumo con un danno di oltre venticinque milioni oltre alla penale.

PEPPE – E, allura, non vi trattegnu cchiù.

MARISTELLA – Peppe, ti affido mia figlia. Facci macari di patri e di matri! *(E piange mentre abbraccia la figlia e il genero)*

LICODIA – Basta ccu 'sti commozioni lacrimogini. Siate uomini! Cuncittina ti augùrio tanta felicità. *(L'abbraccia)*

CONCETTINA – Grazie, papà.

LICODIA – Caro geniro, abbracciamoci. *(Si abbracciano)* Cumpari, Maristella, andiamo e lassamo in libertà gli sposi!

CRICCHIA – Cumpari, pirmittitimi di salutari a Concettina e al suo sposo putativo. *(Li abbraccia)* Tanti auguri di felicità! *Via insieme a Licodia e a Maristella che continua a piangere sommessamente)*

JABICU – Don Peppe, levu l'incomudu macari ju. Ni videmu dumani.

PEPPE – Cc'u to' comudu, Jabicu, non c'è primura.

JABICU – Tanti auguri e buona notti.

PEPPE – Grazie. (*Jabicu via*)

SCENA QUARTA
Peppe e Concettina soli.

PEPPE – Mugghiredda mia, finalmente semu sulì! Non mi pari veru! (*L’abbraccia con tanta effusione e la trascina verso la camera da letto*)

CONCETTINA – Chi fai? Unni mi vo’ purtari?

PEPPE – In camera da letto a fare la prima notte di matrimonio.

CONCETTINA – (*Frenandolo*) Cc’u jornu?

PEPPE – Chiudemu i porti e i finestri e si fa scuru comu si fussi notti.

CONCETTINA – No, no... ancora prestu è.

PEPPE – E’ tardu, invece!

CONCETTINA – No, Pippineddu, i cosi s’hannu a fari ccu tutti i reguli d’a civiltà. La prima notti di matrimonio s’ha fari di notti, annunca chi notti è?

PEPPE – Sarà ‘a notti cchiù longa!

CONCETTINA – No, Peppe... Ju ‘u scrupulu di farla di jornu non m’u vogghiu purtari d’appressu ppi tutta ‘a vita.

PEPPE – Ma chi facemu finu a ‘sta sira? Ju non ci resistu!

CONCETTINA – Parramu. Mi parri di tia ca non sacciu nenti.

PEPPE – Ma non è megghiu ca ni parramu dumani?

CONCETTINA – No, ora. Sugnu disidirusa di canusciriti megghiu. Intanto, pirchè non brindiamo alla nostra felicità? Vo’ pigghia ‘dda buttigghia di spumanti ca ristau oggi a pranzo.

PEPPE – Ju haju vogghia di abbracciariti e vasariti. (*E fa per abbracciarla, ma Concettina si svincola*)

CONCETTINA – Prima facemu ‘u brindisi! (*Va alla credenza e prende due coppe*)

PEPPE – E va bene, comu voi tu! (*Peppe via. Concettina cava dal seno una fiala di sonnifero e la svuota velocemente nella coppa di Peppe che, intanto, torna con lo spumante. Stappa la bottiglia e versa lo spumante nelle coppe. Concettina prende la coppa senza sonnifero, lasciando l'altra a Peppe*) Alla nostra prima notte di nozze!

CONCETTINA – Alla nostra felicità! (*Bevono e poi bevono ancora*)

PEPPE – (*Dopo aver bevuto alquanto, si avvicina a Concettina per abbracciarla, ma si ferma come se gli girasse improvvisamente il capo*)

CONCETTINA – Peppe, che hai? Ti senti male?

PEPPE – Nenti, un giramentu di testa. A mia 'u spumanti mi fa 'st'effettu.

CONCETTINA – Ma si' pallidu! Ti vo' sdrajari e ripusari un pocu?

PEPPE – Sì, forsi è megghiu, ma tu ti sdraj ccu mia.

CONCETTINA – Tu si' birbanti! E va beni, ma nenti matrimoniu!

PEPPE – Comu voi tu, giuiuzza mia. (*Si avviano abbracciati verso la camera da letto. La luce si abbassa fino ad oscurare la scena, mentre si accendono le luci di sala. Dal fondo sala arriveranno Licodia, Cricchia e Maristella, armati di lampadine tascabili, accompagnati da una musicchetta appropriata. Salgono sul palco e svuotano la scena dai mobili e masserizie che portano via; poi, dalle altre camere portano via altra roba, compresi i vestiti di Peppe; indi, chiamano Concettina che viene fuori recando la cassetta con i soldi e i gioielli e, insalutati ospiti, vanno via da dove sono venuti, lasciando nuovamente al buio la scena e la sala. Questa operazione deve essere eseguita quanto più celermente possibile*)

SCENA QUINTA

Peppe solo, poi Mariangela.

PEPPE – (*Dopo qualche istante di scena vuota, appare dalla camera da letto in camicia da notte e mutandoni. Chiama la sposina*) Cuncittina!... Cuncittinedda, unni si'? Ciatu miu, pirchè non mi rispunni? (*Si accorge del disordine*) Stai mittennu ordini cc'a matinata?... Curinedda mia, unni si'? (*Va in cucina e torna subito dopo preoccupato*) C'è disordini macari in cucina! (*Va nell'altra stanza e torna ancora più preoccupato*) Pari ca c'è statu 'u terremotu! (*Rientra in camera da letto e ritorna afflitto e contrariato*) C'è 'a casa leggìa comu si ci hanu statu i latri! (*Realizzando*) I latri?!... E quannu traseru? No, non è possibili, l'avissi 'ntisu; ju 'u sonnu l'haju leggeru! Ma Cuncittina unn'è? (*La chiama ancora*) Cuncittina!... Non mi senti, voli diri ca non c'è. Forsi nisciu ppi fari 'a spisa. (*Si sente aprire la porta*) Ccà è, turnau! Cuncittina, tu si'? (*Appare Mariangela*) Ah, vui siti?

MARIANGELA – Ju sugnu. Cu’ s’aspittava ca fussi ?

PEPPE – Mi pareva me’ muggheri.

MARIANGELA – (*Guardando in giro*) Chi è ‘sta casa leggìa?

PEPPE – Ca me’ muggheri si susiù a matinata e si misi a sbarattari.

MARIANGELA – E ora unn’è?

PEPPE – Sarà nisciuta ppi fari ‘a spisa.

MARIANGELA – Vossia ‘a visti nesciri?

PEPPE – No, ju durmeva.

MARIANGELA – E già, ‘sta notti ci fu festa ‘ranni: un annu di astinenza, ‘a sposina picciotta!...

PEPPE – A’ facci di cu’ havi ‘nvidia!

MARIANGELA – Ccu saluti! (*Alludendo*) Tuttu a postu, almenu?

PEPPE – Tuttu a postu!

MARIANGELA – Mi nni compiacciu. Auguri e figghi masculi!

PEPPE – Tanti grazii. Ora circati di rizzittari ‘a casa accusi, quannu torna me’ muggheri, trova tuttu in ordini. Ju, ‘ntantu, mi vaju a vestiri. (*Via*)

MARIANGELA – Sissignuri. (*Si reca in cucina, ma tosto torna agitata*) Don Peppe!... Don Peppe!...

PEPPE – (*Che non si è potuto vestire perché non ha trovato i vestiti*) Chi fu?... Pìrchì siti accusi agitata?

MARIANGELA – C’è ‘a casa leggìa!

PEPPE – E non v’u dissi ca me’ muggheri si misi a sbarattari?

MARIANGELA – Ma unni ‘a ‘nfilau tutta ‘a roba ca c’era in casa?

PEPPE – L’avrà messa ‘nto ripostigliu.

MARIANGELA – E’ leggiu macari!

PEPPE – ‘Nta ispenza?

MARIANGELA – Non c’è nenti! Pari ca sbarcaru i saracini o traseru i latrì!

PEPPE – (*Realizzando*) M’a ficiru!... M’a ficiru sutta l’occhi!

MARIANGELA – Cui?

PEPPE – Certi parintuzzi mei!

MARIANGELA – (*Che comincia a realizzare anche lei*) E’ sicuru vossia ca so’ muggheri niscìu ppi fari ‘a spisa?

PEPPE – ‘A spisa in casa mia s’a fici e a mia mi lassau in cammisa!

MARIANGELA – Si purtau macari i so’ robbi?

PEPPE – Tuttu si purtau, non mi lassau cchiù nenti!

MARIANGELA – Però, ci lassau ‘a so’ virginità!

PEPPE – Ca quali virginità, nenti mi lassau!

MARIANGELA – Sdisanurata era?

PEPPE – Non ‘u sacciu. M’alluppiu ppi non farammillu sapiri!

MARIANGELA – ‘U ‘lluppiu?

PEPPE – Sì, m’addurmiscìu di prima sira e m’arrusbigghiai ‘n mumentu prima ca arrivassivu vui.

MARIANGELA – Oh, la gran bu... (*S’interrompe*)

PEPPE – Buttana!... Dicitulu forti, non vi scantati: la gran buttana!

MARIANGELA – Ma comu fici?

PEPPE – Cc’u spumanti. Ci happi a mettiri ‘u sonnifiru pirchè mi cuminciai a sentiri ccu l’occhi pisanti dopu ca ficimu ‘u brindisi.

MARIANGELA – ‘U brindisi?

PEPPE – Il brindisi al nostro amore!... Ju mi vuleva curcari ppi fari ‘a prima notti di matrimoni, ma idda: (*Facendole il verso*) “Cc’u jornu vo’ fari ‘u matrimoni? ‘A prima notti s’ha fari di notti!...Parramu, invece... Prima, però, facemu un brindisi al nostro amore!”... E m’alluppiu! (*Pausa*) Ma ju ‘a denunziu, per furto e abbandono del tetto coniugale!

MARIANGELA – Accussì fa ridiri a’ genti!

PEPPE – Si nn’ha jri in galera, idda e i so’ complici!

MARIANGELA – Ma vossia ‘u sapi cu’ sunu? I canusci?

PEPPE – Certu ca i canusciu! Non ficimu l’attu putativu assira? Sacciu comu si chiamunu e unni stanu!

MARIANGELA – Vossia è troppu ingenuu. Non si persuadi ca ci desiru nomu e indirizzu falsu?

PEPPE – Aviti ragioni, ma non s’a passunu liscia: i vaju a circari in tutta la Sicilia e, quannu i trovu...

MARIANGELA – Sì, ca ‘a Sicilia è ‘na fazzulittata di terra o ‘na ‘rasta di baciricò! Chiuttostu, mi si rassegna e s’a rizzetta!

PEPPE – E già, ju m’haju a rassignari sempri!... Curnutu pacinzusu a norma di liggi!... Guai si mi ribellu: i corna si ponu ramificari e finisci ca ‘u Governu mi metti ‘na taxa ppi ogni ramificazioni!

MARIANGELA – I corna hannu i ramificazioni?

PEPPE – Certu, non ‘u sapeuru? I primi su’ i curnicchia d’u crastuni ca su’ dilicati e s’arrunchiunu appena unu i tocca: spuntunu quannu ‘a fimmina ni fa qualchi dispettu; l’avemu tutti l’omini; poi ci su’ chiddi d’u beccu o crapuni, ca su’ cchiù duri e cchiù longhi: spuntunu cc’u primu tortu d’a fimmina; poi, chiddi d’u crastu o muntuni ca su’ cchiù ‘ntriciuniati: voli diri ca i torti su’ cchiù di unu e cchiù gravi; appressu, chiddi d’u voi o toru, cchiù grossi e cchiù robusti, pirchè ai torti s’aggiungiu macari i consequenzi; finalmente, chiddi d’u cervu, ramificati al massimo: voli diri ca non c’è cchiù rimedi!

MARIANGELA – Ma chi c’entra ‘a liggi cch’i corna?

PEPPE – ‘A liggi cunsenti sulu ‘a prima ramificazioni; ppi ogni ramificazioni in più s’ha pagari ‘a taxa.

MARIANGELA – Ma chi va dicennu vossia? ‘A tassa supra i corna!

PEPPE – Certu! Si dici ca i corna portunu benessiri e ricchezza. Perciò, quantu prima ‘u Governu, ppi sanari ‘u bilanciù dello Stato, ci metti ‘a tassa!

MARIANGELA – A vossia, i corna ci hannu purtatu disgrazii e sfurtuna, perciò mi si sta mutu e mi dicissi, chiuttostu, chi ‘ntinzioni havi.

PEPPE – M’haju a rassignari. Non m’u dicisturu vui?

MARIANGELA – Non diceva pp’i corna, ma ppi tuttu chiddu ca manca.

PEPPE – Ca Diu vidi e pruvvidi! *(Si sente suonare alla porta)* Viditi cu’ è. *(Mariangela va ad aprire)*

SCENA SESTA **Padre Luciano, Jabicu e detti.**

LUCIANO – *(Reca un thermos di caffè e un vassoio con biscotti)* Bona livata! Purta ‘u ristoru pp’i sposini: caffè e viscotta!

JABICU – *(Reca un cestino con delle uova)* E ccà ci su’ l’ova! ‘Nta ‘stu mumentu ci volunu cchiù d’u caffè e d’i viscotta, almenu che vossia non si fa preparari ‘n bellu zabaglioni di ova e caffè e ci abbagna i viscotta!

PEPPE – *(Che si vede preso in giro)* Mi vuliti sbintari?

JABICU – Chi c’è di mali? Dopo tutte le energie sprecate, quattru ova a zabaglione ci fannu beni!

LUCIANO – Chiuttostu, ancora in cammisa si’? Hai ‘ntinzioni di curcariti n’altra vota?

JABICU – Vistu ca la sposina è ancora curcata!

PEPPE – M’u faciti ‘n favuri tutti dui?... Vi nni jti!?

JABICU – Ancora avemu ad arrivari e già ni nni sta mannannu?

LUCIANO – Si ci pìrmetti, ci vulemu augurari ‘a bona livata alla sposina. Chiamala. Chi è ancora curcata?

PEPPE – Susuta è. A matinata si susù, prima di mia!

LUCIANO – E’ ‘na bona muggheri. ‘A fimmina di casa s’ha susiri sempri all’alba.

PEPPE – Idda, invece, si susiù cc’u scuru. Anzi, mancu sacciu si si curcau.

LUCIANO – Caru Peppe, si’ furtunatu: trovasti ‘na muggheri massaruna!

PEPPE – Comu no?... Ci haju ‘na fortuna!

LUCIANO – Mi dispiaci pp’a scenata ca ti fici aeri. Ti dumannu scusa. Però, appena canuscii ai to’ sòggiri e a to’ muggheri, mi sono ricreduto. Sono veramente delle persone per bene e caritatevoli!

JABICU – Modestamenti, i matrimonii ca cumminu ju! Vogghiu vidiri chi percentuali mi duna vossia!

PEPPE – Quantu voi? ‘U vinti, ‘u vinticincu?... Dimmi quantu pritenni ca ju sugnu prontu a daratillu!

JABICU – Ju m’accuntintassi a colpu e a strasaltu, tranni naturalmenti per il rimborso spese. (*Durante tutta questa scena, Mariangela fa dei segnali ai due per far capire di smetterla, ma i due non comprendono e continuano imperterriti*)

PEPPE – Comu voi tu. Accurdamini: quantu t’haju a dari?

JABICU – Ma pirchè tutta ‘sta prescia? Ppi com’ora mi si godi ‘a luna di meli!

LUCIANO – Giustu dici Jabicu. Chi è mumentu chistu di fari cunti?

PEPPE – Ju i debiti m’i vogghiu livari subitu, annunca a’ notti non dormu.

JABICU – (*Alludendo*) E vossia, di ‘sti tempi, non ha d’ormiri.

LUCIANO – Pirchè, cu’ dormi non pigghia... pisci!

PEPPE – Non ci armati ‘a farsa vuatri!... Perciò, Jabicu, quantu t’haju a dari?

JABICU – Va beni menzu miliuni?

PEPPE – Menzu miliuni?!

JABICU – Ci pari assai?

LUCIANO – Pirmittiti ca m’intromettu ju?... Facemu quattucentumila e non si nni parra cchiù!

JABICU – E va beni, comu voli vossia: quattucentumila... Però, ci rimettu.

PEPPE – No, no...

JABICU – Ci parunu ancora assai? Voli diri ca i spisi vossia non m’i rimborsa.

PEPPE – Su’ picca! Ppi chiddu ca facisti, mi dumannasti ‘na miseria!

JABICU – Facemu menzu miliuni, quantu ci dumannai prima?

PEPPE – Facemu un miliuni, t’u meriti!

LUCIANO – Non ti staju capennu... Si Jabicu s’accurdava di quattucentumila liri, spisi compresi, pirchè ci ha dari un miliuni?

PEPPE – Pirchè ristai troppu cuntentu d’u sirviziù ca mi fici!

LUCIANO – Chistu si chiama sprecari dinari!... Si propriu avevi ‘ntinzioni di spenniri un miliuni, pigghiavi i seicentumila liri e m’i davi a mia, pp’i me’ poviri.

PEPPE – Si è pirchissu ti dugnu n’altu miliuni a tia.

LUCIANO – Fratello, chi si’ ‘nto spenniri ‘sta matina?

PEPPE – V’u dissi: sugnu troppu cuntentu.

JABICU – Ju l’haju dittu sempri ca don Peppe è un signorone!

LUCIANO – E, allura, n’i vo’ dari ‘sti soldi, accussì livamu l’incomudu?

PEPPE – Subitu. Comu i vuliti, in contanti o vi firmu un assegnu?

LUCIANO – Si m’i duni in contanti, lo preferisco, mancu a fari ‘a fila in banca.

JABICU – In contanti macari ppi mia, si non ci dispiaci.

PEPPE – Donna Mariangila, prujtimi ‘ddu marruggiu (*Indica un bastone nodoso posto in un angolo*) quantu ci cuntù ‘stu miliuni ‘nte spaddi a me’ frati e a Jabicu!

LUCIANO – Comu?

PEPPE – Comu? Vicinu Milanu si trova!... Si non vi nni jti di tutta cursa, v’allisciu ‘u jmmu a tutti dui!

LUCIANO – Calma e dimmi chi successi!

MARIANGELA – ‘U lassau ‘n tridici macari chista. Si nni jvu, dopu ca cch’i so’ complici ci spugghiau ‘a casa!

LUCIANO – E m’u stati dicennu ora?

MARIANGELA – Havi menz’ura ca ci fazzu ‘nzinga!

JABICU – Parevunu personi per bene!

PEPPE – ‘Mbrugghiuni e latri erunu!

LUCIANO – Degli avventurieri!?!... Ma non ti hanno lasciato niente?

PEPPE – L’occhi ppi chianciri!

MARIANGELA – Puvireddu, era accusi cuntentu, ci pareva di tucari ‘u celu cch’i jta, dopu i dispiaciri ca ci desi ‘dda bona fimmina di so’ muggheri!

LUCIANO – Ju, però, ti l’aveva dittu ca era ‘na culumbrina e l’autri ruffiani... Si ascutavi a mia... *(S’interrompe perché Peppe corre a prendere il bastone minacciandolo)*

PEPPE – Si non vi nni jti, ‘stu marruggiu v’u rumpu in testa, sciacalli ca non siti autru! *(Li insegue, ma i due scappano via. A questo punto, Peppe non ne può più e si accascia su una sedia, piangendo sommessamente)*

MARIANGELA – *(Confortandolo)* Chiancissi accusi si sfoga e si calma.

PEPPE – Non mi ristau cchiù nenti!

MARIANGELA – Si rifà cc’u raccoltu.

PEPPE – Ma cu’ mi porta avanti ‘a casa? Cu’ mi duna ajutu ne’ bisogni, man manu ca l’anni avanzunu e mi cuminciunu a pisari supra i spaddi?

MARIANGELA – *(Con intenzione)* Pirchì non metti n’autru avvisu ‘nto giornali?

PEPPE – Macari vui m’insultati ‘nta ‘sti mumententi?

MARIANGELA – Vossia m’ha scusari, ma s’u merita!

PEPPE – Aviti ragioni. *(Pausa)* Donna Mariangila, v’a pozzu dumannari ‘na cosa?

MARIANGELA – Vossia parra.

PEPPE – No, nenti... Non pozzu pritenniri tantu!

MARIANGELA – Di chi si tratta?

PEPPE – Nenti, nenti...

MARIANGELA – Chi fa, non mi stima degna d’i so’ cunfidenzi?

PEPPE – (*Facendosi coraggio*) Vuliti ristari ccu mia ‘nsinu ca campu?

MARIANGELA – (*Assumendo un’aria seria*) Mi dispiaci, ma non po’ essiri.

PEPPE – M’u ‘mmaginava.

MARIANGELA – Vossia ha capiri... Ccu vossia sulu non ci pozzu stari... Finu a quannu c’era so’ mugheri...

PEPPE – Ma non ci aviti statu macari quannu ‘dda cajorda mi lassau e ristai sulu?

MARIANGELA – E’ veru, ma ora i genti cuminciaru a sparrari.

PEPPE – E chi diciunu?

MARIANGELA – Ca sugnu ‘a so’ amanti!

PEPPE – Calunnii, calunnii!

MARIANGELA – A mia m’u dici? Quannu ‘ncontru a qualcunu, pari ca mi vulissi diri: donna Mariangila, siti ‘na bagascia!... Perciò, haju decisu di jramminni!

PEPPE – No, donna Mariangila, non mi lassati sulu... non m’abbannunati!

MARIANGELA – Mi dispiaci, ma ju l’anuri non ‘u vogghiu perdiri inutilmenti.

PEPPE – E a mia non ci pinsati?

MARIANGELA – Vossia, di sicuru, si nni trova n’altra.

PEPPE – Ju a vui vogghiu!

MARIANGELA – (*Finalmente appagata*) A mia?... E comu mi voli a mia?

PEPPE – Comu cumpagna. Quannu sarò libero, dicidemu. Perciò, ristati ccu mia?

MARIANGELA – Ma, non sugnu vecchia ppi chiddu ca servi a vossia?

PEPPE – Mi fici cunvintu ca ‘a jaddina vecchia fa bon brodu!

MARIANGELA – Speru ca non si nni penti!

PEPPE – Mai!... Però, v’aviti adattari; in casa non ristau cchiù nenti: non ci su’ cuperti, non ci su’ linzola, cuscina...

MARIANGELA . Ci sunu i matarazzi e ‘a nostra bona volontà.

PEPPE – Mariangila, ppi sempri?

MARIANGELA – Pippinu, ppi sempri!

PEPPE – Senza carta bullata?

MARIANGELA – Senza carta bullata!

PEPPE – A cuminciari di ora?

MARIANGELA – Cu’ havi tempu, non aspetta tempu!

PEPPE – Cc’u jornu?

MARIANGELA – Alla luce del sole!

PEPPE – *(Prendendola per mano)* Veni!

MARIANGELA – Portimi ‘nte to’ vrazza comu una vera sposa!

PEPPE – Ccu tuttu ‘u cori! *(La prende in braccio, ma barcolla per il peso di Mariangela e stramazza sul pavimento, trascinandosi dietro la donna)*

MARIANGELA – *(Si alza per prima, l’aiuta a sollevarsi poi lo prende in braccio e si avvia verso la camera da letto)* Comu cangiunu i tempi!

S I P A R I O